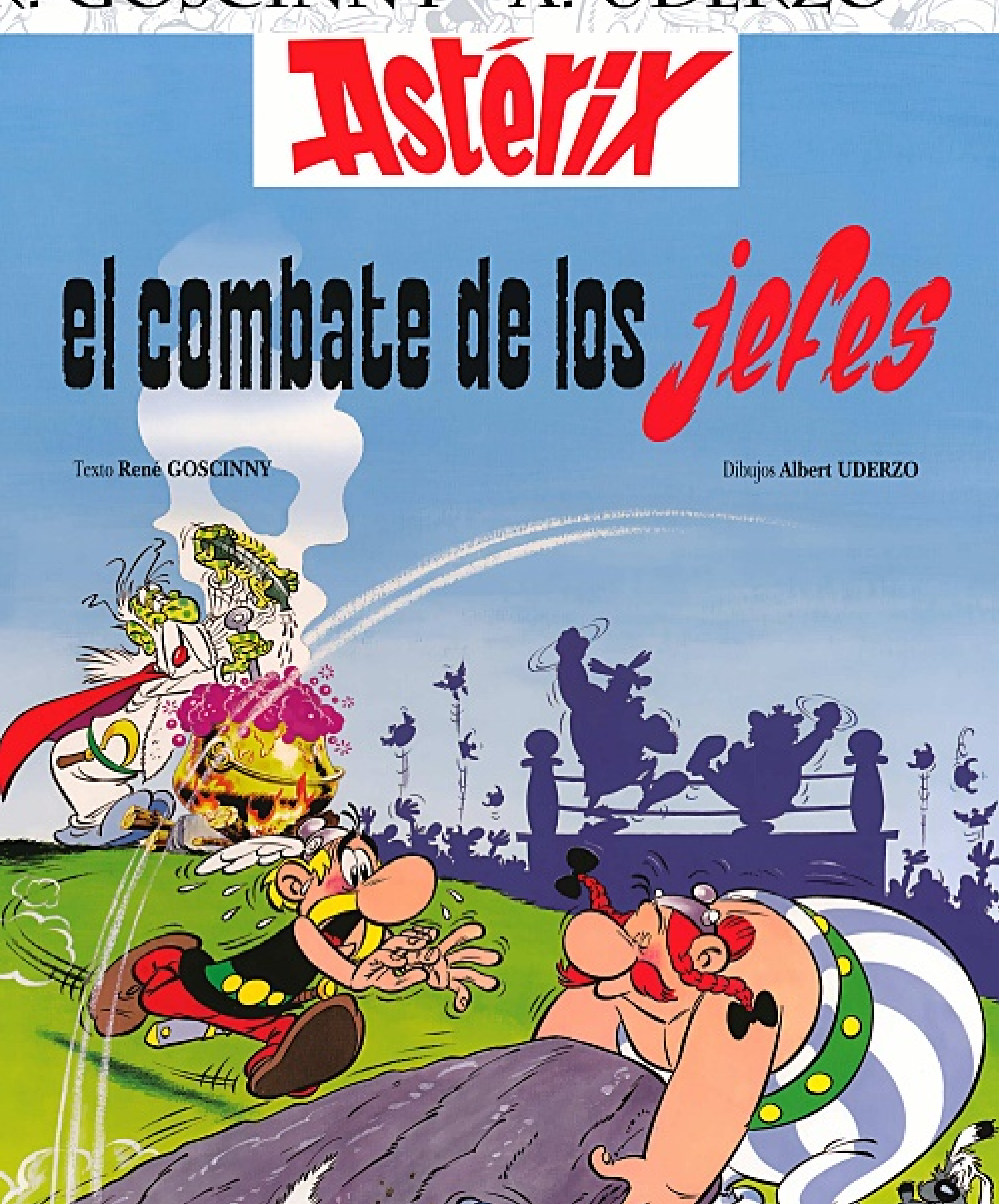
R. GOSCINNY - A. UDERZO

# Astérix

# el combate de los jefes

Texto René GOSCINNY

Dibujos Albert UDERZO




LA GRAN COLECCIÓN

Astérix

SALVAT





GOSCINNY Y UDERZO
PRESENTAN
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX

# EL COMBATE DE LOS JEFES

Texto de **René GOSCINNY** Dibujos de **Albert UDERZO**





www.asterix.com

Título original: *Astérix et Cléopâtre*

Traducción: Jaime Perich



Publicado en 2012 por:

Grupo Editorial Bruño, S. L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

Depósito legal: M-3691-2012

ISBN: 978-84-216-8730-7



*Printed in Spain*Impreso en España

Reservados todos los derechos. Este libro no podrá ser reproducido ni total ni parcialmente sin previo permiso escrito del editor.



ALDEA GALA
PETIBONUM
LAUDANUM
AQUARIUM
BABAORUM
BÉLGICA
LUTECIA
SPQR
ARMÓRICA
GALIA
(CONQUISTA ROMANA)
50 a. de C.
CÉLTICA
AQUITANIA
PROVINCIA
ROMANA
ESTAMOS EN EL AÑO 50 ANTES DE JESUCRISTO. TODA LA GALIA ESTÁ OCUPADA POR LOS ROMANOS... ¿TODA? ¡NO! UNA ALDEA POBLADA POR IRREDUCTIBLES GALOS RESISTE TODAVÍA Y SIEMPRE AL INVASOR. Y LA VIDA NO ES FÁCIL PARA LAS GUARNICIONES DE LEGIONARIOS ROMANOS EN LOS REDUCIDOS CAMPAMENTOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM Y PETIBONUM...



ASTÉRIX, EL HÉROE DE ESTAS AVENTURAS. UN PEQUEÑO GUERRERO DE ESPÍRITU ASTUTO Y VIVA INTELIGENCIA. LAS MISIONES PELIGROSAS LE SON CONFIADAS SIN TITUBEOS. ASTÉRIX RECIBE SU FUERZA SOBREHUMANA DE LA POCIÓN MÁGICA DEL DRUIDA PANORÁMIX.

OBÉLIX, EL AMIGO INSEPARABLE DE ASTÉRIX. DE PROFESIÓN, REPARTIDOR DE MENHIRES; GRAN AMANTE DE LOS JABALÍES Y DE LAS BUENAS PELEAS. OBÉLIX SIEMPRE ESTÁ DISPUESTO A ABANDONARLO TODO PARA SEGUIR A ASTÉRIX EN UNA NUEVA AVENTURA. LE ACOMPAÑA IDEAFIX, EL ÚNICO PERRO ECOLOGISTA CONOCIDO, QUE AÚLLA DE PENA CUANDO CORTAN UN ÁRBOL.



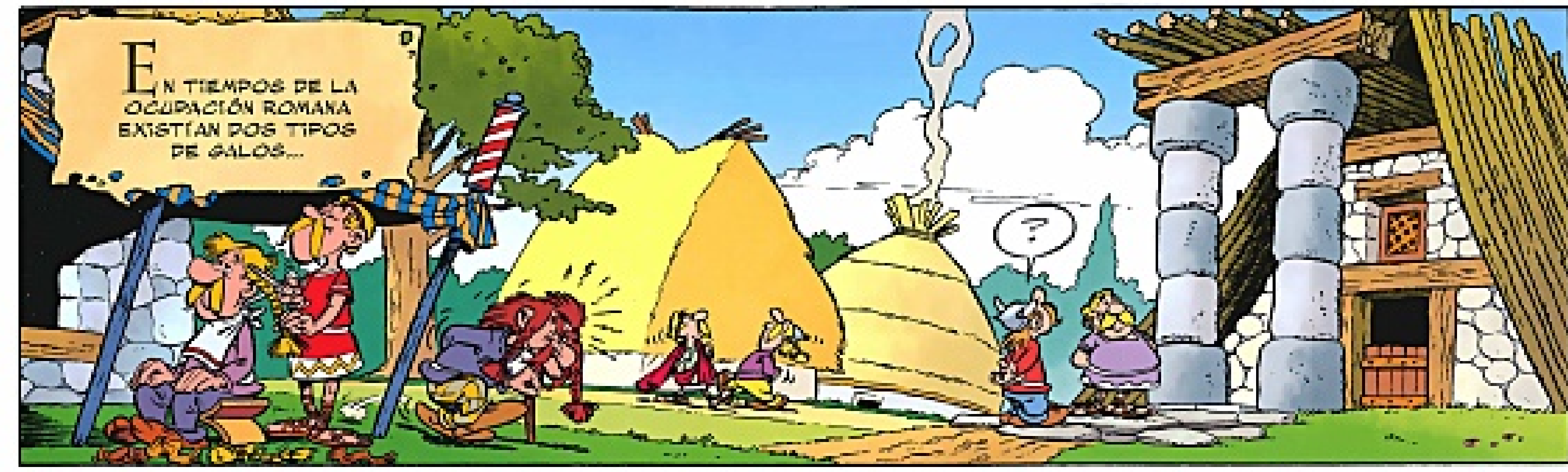
PANORÁMIX, EL VENERABLE DRUIDA DE LA ALDEA, RECOGE HIERBAS Y PREPARA POCIONES MÁGICAS. SU MAYOR TRIUNFO ES EL BREBAJE QUE DA FUERZA SOBRENATURAL A QUIEN LO BEBE. PERO PANORÁMIX TIENE MUCHAS OTRAS RECETAS EN RESERVA...



ASURANCETÚRIX ES EL BARDO. LAS OPINIONES SOBRE SU TALENTO ESTÁN DIVIDIDAS: ÉL OPINA QUE ES GENIAL; LOS DEMÁS PIENSAN QUE ES UN PELMAZO. DE TODOS MODOS, CUANDO NO DICE NADA, ES UN ALEGRE Y QUERIDO COMPAÑERO...



ABRARACÚRCIX ES EL JEFE DE LA TRIBU. MAJESTUOSO Y VALIENTE, AUNQUE ALGO SUPERSTICIOSO, ESTE VIEJO GUERRERO ES RESPETADO POR SUS HOMBRES Y TEMIDO POR SUS ENEMIGOS. ABRARACÚRCIX SOLO TEME UNA COSA: QUE EL CIELO LE CAIGA SOBRE LA CABEZA, PERO COMO ÉL MISMO DICE, «ESO NO VA A PASAR MAÑANA...».


EN TIEMPOS DE LA OCUPACIÓN ROMANA EXISTÍAN DOS TIPOS DE GALOS...
?


EN PRIMER LUGAR, LOS QUE ACEPTABAN LA PAZ ROMANA Y TRATABAN DE ADAPTARSE A LA PODEROSA CIVILIZACIÓN DE LOS INVASORES...
¿Y PARA QUÉ SIRVEN ESTAS COLUMNAS ANTE LA CASA?
HACEN GALORROMANO.


PUES A MÍ ME PARECE MÁS BIEN GALÓFOBO...


¡GALOPÍN!
BIEN, LO DEJAREMOS EN ESTILO GALOPEADO...

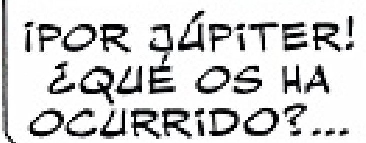

Y DESPUÉS ESTABAN LOS OTROS GALOS, LOS IRREDUCTIBLES, BIZARROS, TOSCOS, TESTARUDOS, TRAGONES, CAMORRISTAS Y JUERGUISTAS, CUYOS MÁS BELLOS EJEMPLARES SE HALLAN EN UNA PEQUEÑA ALDEA POR TODOS BIEN CONOCIDA.
¡MIRA! ¡ASTÉRIX Y OBÉLIX VUELVEN DE CAZAR!


¿ALGO NUEVO, MUCHACHOS?
NO, CADA UNO TIENE SU JABALÍ.
A MÍ ME AYUDÓ IDEAFIX. ¡ES UN PERRO DE CAZA FORMIDABLE!


¡AH, SÍ, LO OLVIDABA! NOS CRUZAMOS CON UNA PATRULLA ROMANA.


¡ESOS ROMANOS ESTÁN MAJARETAS!


MIENTRAS, EN EL CAMPAMENTO AMURALLADO DE BABAORUM...
LA..., LA PATRULLA HA REGRESADO, ¡OH, LANGELUS, MI CENTURIÓN!


¡POR JÚPITER! ¿QUÉ OS HA OCURRIDO?...



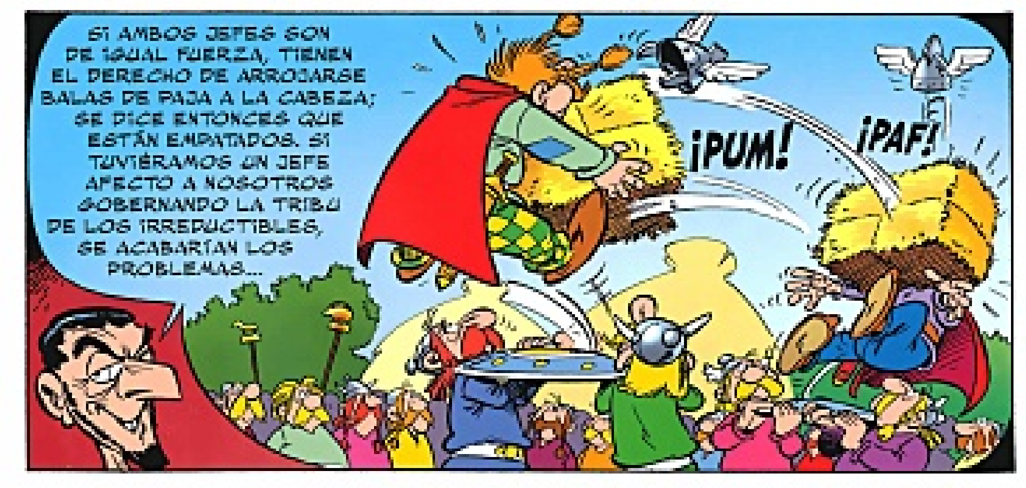

BUENO... NOS CRUZAMOS CON DOS GALOS...
NO OLVIDEMOS QUE LLEVABAN UN PERRO...
¡Y DOS JABALÍES!
¡O SEA: EN TOTAL ERAN CINCO!


¡ESOS GALOS CONTINÚAN RIDICULIZÁNDONOS!
ES PRECISO HALLAR ALGUNA SOLUCIÓN, ¡OH, LANGELUS! SI NO, ROMA DARÁ UNA CAMPANADA DE UN MOMENTO A OTRO.


TÚ ERES MI EDECÁN, LADINUS, ¿PUEDES DARME ESA SOLUCIÓN?
QUIZÁ...

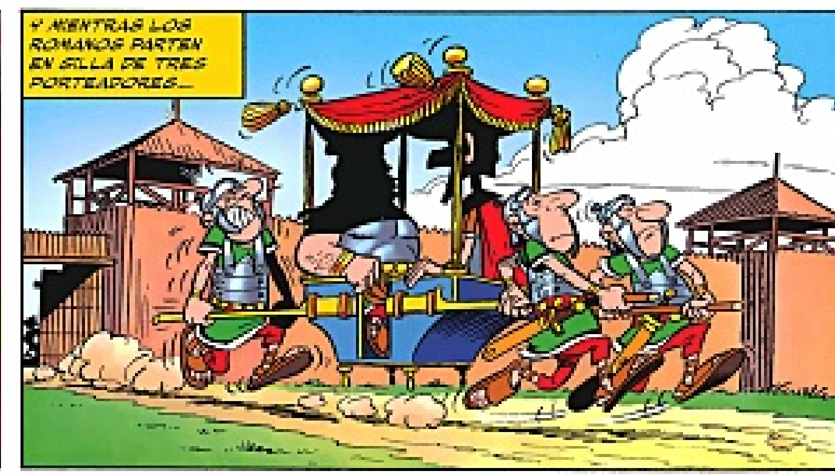

HACE TIEMPO QUE PERTENEZCO A ESTA GUARNICIÓN Y CONOZCO LAS COSTUMBRES GALAS. Y UNA COSTUMBRE QUE PODRÍA SERVIRNOS ES LA DEL COMBATE DE LOS JEFES...


¿EL COMBATE DE LOS JEFES?
SÍ, EN LA GALIA, CUANDO EL JEFE DE UNA TRIBU DESEA CONVERTIRSE EN JEFE DE DOS, DESAFÍA AL OTRO JEFE A COMBATE SINGULAR. EL VENCIDO DEBE SOMETERSE CON SU TRIBU AL VENCEDOR.


SI AMBOS JEFES SON DE IGUAL FUERZA, TIENEN EL DERECHO DE ARROJARSE BALAS DE PAJA A LA CABEZA; SE DICE ENTONCES QUE ESTÁN EMPATADOS. SI TUVIÉRAMOS UN JEFE AFECTO A NOSOTROS GOBERNANDO LA TRIBU DE LOS IRREDUCTIBLES, SE ACABARÍAN LOS PROBLEMAS...
¡PUM!
¡PAF!


SÍ, PERO ¿DÓNDE ESTÁ EL JEFE LO BASTANTE LOCO PARA ENFRENTARSE A ABRARACÚRCIX, INVENCIBLE GRACIAS A SU POCIÓN MÁGICA?
¡CONOZCO UNO TOTALMENTE FIEL A NOSOTROS Y FUERTE COMO EL FORO!

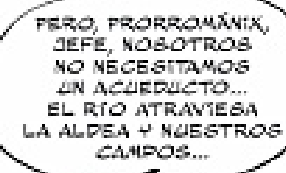

¡VAYAMOS RÁPIDO A VER AL JEFE ESE DEL QUE ME HABLAS! ¡POR MINERVA!
VIVE EN LA ALDEA DE SERUM Y SE LLAMA PRORROMÁNIX.


Y MIENTRAS LOS ROMANOS PARTEN EN SILLA DE TRES PORTEADORES...


... EN LA ALDEA DE SERUM...
¡POR JÚPITER Y TUTATIS! ¡HE DICHO MIL VECES QUE QUIERO TÚNICAS Y PELO CORTO! ¡SOMOS GALORROMANOS!
PERO ¡ENTRA FRÍO POR TODAS PARTES, JEFE!




¡BUENO, PARA EMPEZAR, CONSTRUIREMOS UN ACUEDUCTO!
¿UN ACUEDUCTO?


PERO, PRORROMÁNIX, JEFE, NOSOTROS NO NECESITAMOS UN ACUEDUCTO... EL RÍO ATRAVIESA LA ALDEA Y NUESTROS CAMPOS...




¡PUES DESVIAREMOS EL RÍO! ¡UN ACUEDUCTO HACE ROMANO!


¡Y BASTA YA DE DISCUTIR MIS ÓRDENES!
¡PAF!


¿NO OS LO DIJE?
¡POR JÚPITER! ¡SI TODOS LOS GALOS FUERAN ASÍ, NOSOTROS SERÍAMOS ROMANOGALOS!
¡PLOF!


¡OH, PRORROMÁNIX!
?


¡AVE, CÉSAR! ¡BIENVENIDOS SEAN NUESTROS INVASORES BIENAMADOS!


SENTIMOS INVADIRTE, PERO EL CENTURIÓN LANGELUS Y YO DESEAMOS HABLAR CONTIGO.


¡ENTRAD, PUES! ¡MI CASA, MI DOMUS MÁS BIEN, SE HONRA CON VUESTRA PRESENCIA!
POR SUPUESTO.


YA CONOCES LA COSTUMBRE DEL COMBATE DE LOS JEFES... QUISIÉRAMOS QUE TE BATIERAS CONTRA UN JEFE Y TOMARAS EL MANDO DE SU TRIBU DESPUÉS DE TU VICTORIA.
NADA MÁS FÁCIL. ¿QUIÉN ES EL DESAFORTUNADO JEFE? ¡ESTO SERÁ UNA MASACRE!
ROME
SWEET
ROME


ABRARACÚRCIX.


¿ABRARA... ABRARACÚRCIX? PERO ¡ESTO SERÁ UNA MASACRE!


¡NADIE PUEDE DESAFIAR A ABRARACÚRCIX! ¡LA POCIÓN MÁGICA DEL DRUIDA PANORÁMIX LE DA UNA FUERZA SOBREHUMANA!
¡ESTÁ BIEN, NO SE HABLE MÁS!
AL CONTRARIO, QUE SE HABLE.


YA QUE EL PROBLEMA ES LA POCIÓN MÁGICA DEL DRUIDA, SUPRIMAMOS AL DRUIDA. SUPRIMIDO EL DRUIDA, SUPRIMIDA LA POCIÓN. SUPRIMIDA LA POCIÓN, SUPRIMIDO EL PROBLEMA.


AL DÍA SIGUIENTE...
¿ADÓNDE VAS, PANORÁMIX?
VOY AL BOSQUE A BUSCAR INGREDIENTES PARA LA POCIÓN MÁGICA, ASTÉRIX. ¡NO QUEDA NI UNA GOTA!


ME INQUIETAN ESAS EXCURSIONES DEL DRUIDA SOLO POR EL BOSQUE, PERO COMO NO QUIERE QUE LE ACOMPAÑEN...


LE SEGUIRÉ DESDE LEJOS.
¿ADÓNDE VAS, ASTÉRIX?


VOY A SEGUIR AL DRUIDA. EL BOSQUE NO ES LUGAR SEGURO ACTUALMENTE; LOS ROMANOS PARECEN NERVIOSOS...
ESOS ROMANOS ESTÁN MAJARETAS... TE ACOMPAÑO. YA ENTREGARÉ MÁS TARDE EL MENHIR; NO ES UN PEDIDO URGENTE.


PODRÍAS DEJAR EL MENHIR EN LA ALDEA.
¡SÍ, PARA QUE ME LO QUITE CUALQUIER CHAVAL!


EN EL CAMPAMENTO DE BABAORUM...
¡EL DESTACAMENTO CAMUFLADO ESPERA PRESTO A RECIBIR INSTRUCCIONES, OH, LANGELUS!
¡YA VOY!


¡MAGNÍFICO, POR MARTE Y POR JUNO! ¿QUIÉN OSA DECIR QUE EL ARTE DEL CAMUFLAJE SE ESTÁ PERDIENDO EN LAS LEGIONES ROMANAS?
EJEM, LANGELUS...


ESO ES LA VALLA DEL HUERTO; EL DESTACAMENTO CAMUFLADO...


... ¡ESTÁ AHÍ!


¡HMM! ¡BIEN! ¿QUIÉN COMANDA ESTE DESTACAMENTO?
EL QUE LLEVA LAS HOJAS DE ROBLE EN EL CASCO.


¡EXPLÍCALE SU MISIÓN, LADINUS!
¡CONOCÉIS LAS ÓRDENES! ¡CAPTURAR AL DRUIDA VIVO O MUERTO! PATRULLAD POR EL BOSQUE HASTA QUE LO HALLÉIS; ÉL LO RECORRE A MENUDO EN BUSCA DE HIERBAS. ¡SI TENÉIS ÉXITO, SERÉIS RECOMPENSADOS! ¡SI FRACASÁIS, SERÉIS ARRESTADOS!

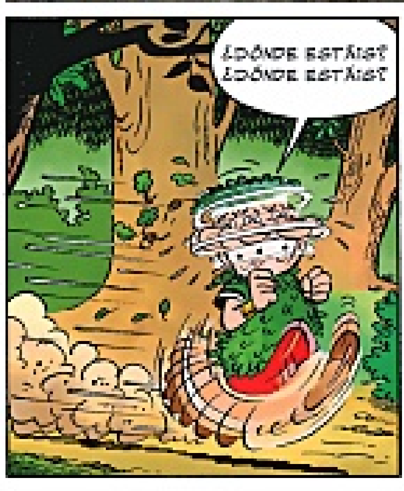

VERÁ... SI PUDIERA ELEGIR... PREFERIRÍA QUE ME ARRESTARAN AHORA...


¡MISERABLE GUSANO! ¡OBEDECE, Y TE RECOMIENDO QUE REGRESES VICTORIOSO, POR MARTE!


NO HA DADO RESULTADO.
¡NO! ¡EL GUSANO NO HA SIDO ARRESTADO!


PROCURAD ADOPTAR EL ASPECTO MÁS VEGETAL POSIBLE.
ME SIENTO COMO UN GUISANTE CON PATAS...
¡Y YO QUE QUERÍA ECHAR RAÍCES EN ESTA VIDA!
¡TIEMBLO COMO UNA HOJA!
¡SOMOS COMO ÁRBOL DEL QUE TODOS HACEN ASTILLAS!
ME PREGUNTO SI ESTAREMOS HECHOS DE LA MADERA DE LOS HÉROES...
¡BASTA DE JUEGOS DE PALABRAS IDIOTAS! ¡BASTANTE FASTIDIADOS ESTAMOS!


UN POCO MÁS TARDE...


¿DÓNDE ESTÁIS? ¿DÓNDE ESTÁIS?


DECIDIMOS ECHAR RAÍCES EN ALGUNA PARTE...
¡OTRA TONTERÍA COMO ESTA Y OS DEJO PLANTADOS! ¡SOIS COMO LAS MALAS HIERBAS!


¡JEFE! ¡YA VIENE!
¿NOS PONEMOS EN CUADRO?
¡NO! ¡EMBOSCADOS! ¡Y NO QUIERO OÍR UN SOLO CASTAÑETEO DE DIENTES!


LALALALÁ...


ESTOY CONVENCIDO DE QUE EN ESTE BOSQUE ES POSIBLE ENCONTRAR TRÉBOLES DE CUATRO HOJAS...


¡VAYA! ¡EN LUGAR DE UN TRÉBOL DE CUATRO HOJAS, UN PIE DE CINCO DEDOS!

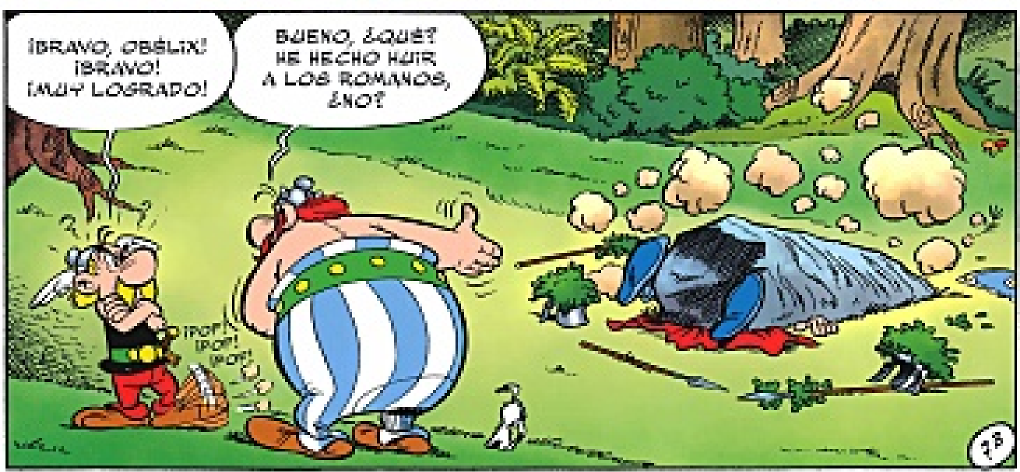

¿UN PIE?


¡YA LO TENEMOS! ¡COGEDLO! ¡RÁPIDO!


¡EL DRUIDA ESTÁ RODEADO DE ROMANOS! ¡ES PRECISO SALVARLO!


¡YO LOS DISPERSARÉ!
¡NO, OBÉLIX! ¡NOOOO!


¡BUUUM!


¡BRAVO, OBÉLIX! ¡BRAVO! ¡MUY LOGRADO!
BUENO, ¿QUÉ? HE HECHO HUIR A LOS ROMANOS, ¿NO?
¡POF! ¡POF! ¡POF!


¡YA ESTÁ DE REGRESO LA PATRULLA!
¡AH!

¡MISIÓN CUMPLIDA! ¡HEMOS ACABADO CON EL DRUIDA!

¿UTILIZANDO EL PILUM?
EJEM, NO, CON UN... MENHIR.

... Y DEJAMOS AL DRUIDA BAJO EL MENHIR. NINGÚN SER HUMANO PUEDE SALIR VIVO DESPUÉS DE ALGO ASÍ...

ESPERO QUE LO QUE DICES SEA CIERTO, PERO ME PREGUNTO SI ESOS GALOS SON HUMANOS... ¡EN FIN, LE DIREMOS A PRORROMÁNIX QUE YA PUEDE LANZAR SU DESAFÍO!

MIENTRAS...
NO PUEDE SER QUE UN GOLPECITO DE NADA CON UN MENHIR LE HAYA HECHO DAÑO... QUIZÁ COMIESE ALGO QUE LE HA SENTADO MAL...
ESTAMOS LLEGANDO A LA ALDEA... ¡TRATARÉ DE REANIMARLO!

UN GOLPECITO DE NADA CON EL MENHIR...

¡YA ESTÁ! ¡VUELVE EN SÍ! ¡NUESTRO DRUIDA ES MUY FUERTE, ESPECIALMENTE SU CABEZA!

¿CÓMO TE ENCUENTRAS?

MUY BIEN... PERO ¿QUIÉN ES USTED, SEÑOR?


¡SOY ASTÉRIX! ¡YA SABES, ASTÉRIX!
ENCANTADO.


¡JI, JI, JI! ¡QUÉ GRACIOSO ES USTED!
?


¡QUÉ CONTENTO ESTOY DE VERTE SANO Y SALVO! YA SABÍA YO QUE UN MENHIR PEQUEÑITO NO PODÍA...


¡JO, JO, JO! ¡ESTE GORDO SÍ QUE ES GRACIOSO DE VERDAD! ¡JI, JI, JI, JI!
¿GORDO? ¿QUÉ GORDO?


¡JA, JA, JA, JA! ¡JA, JA, JA! ¡JO! ¡JA!
¡VAMOS, VAMOS, PANORÁMIX, VIEJO AMIGO! ¿NO ME RECONOCES?


¡TAP!
¡TAP!


¡JA, JA, JA, JA! ¡JO, JO, JO!
¡REALMENTE HA PERDIDO LA MEMORIA!
¡Y LA RAZÓN! ¡VE GORDOS DONDE NO LOS HAY!
¿QUÉ OCURRE AQUÍ EXACTAMENTE?
¡EL DRUIDA NO RECONOCE A NADIE!


DEJAD QUE CANTE ALGO... RECONOCERÁ MI TALENTO.
PROBEMOS... ES UN TRATAMIENTO ALGO DURO, PERO A VECES UN SHOCK...


UNA LÁGRIMA CAYÓ EN LA ARENA...
¡CLONG! ¡CLING!
¡JA, JA! ¡JO, JO!


PERO ¿DE QUÉ SE RÍE?
¡JI, JI, JI, JI, JI! ¡NO SE DETENGA, QUERIDO SEÑOR, ES MUY BONITO! ¡OTRA VEZ! ¡OTRA VEZ!
¡ESTÁ LOCO!
¡ESTÁ LOCO!
¡YA OS LO HABÍA DICHO!
¡ESTÁ LOCO!
¡ESTÁ LOCO!
¡ESTÁ LOCO!
¡ESTÁ LOCO!
¡POM! ¡POM!


¡JA, JA, JA! ¡JI, JI, JI!
LLEVA AL DRUIDA A SU CHOZA, OBÉLIX. QUIERO HABLAR CON EL JEFE.
YA QUE ME SOLICITAN UNA NUEVA CANCIÓN...


¡¡BASTA!!


¿QUÉ PODEMOS HACER PARA CURARLE, ASTÉRIX?
¡CUANDO PIENSO QUE ÉL SERÍA CAPAZ DE HACER MIL POCIONES PARA CURARSE INSTANTÁNEAMENTE!


¡LA POCIÓN! ¡LA POCIÓN MÁGICA QUE NOS DA UNA FUERZA SOBREHUMANA!
¡PLAC!


¡CON TAL DE QUE RECUERDE LA FÓRMULA! ¡SI NO, LOS ROMANOS TERMINARÁN VENCIÉNDONOS! ¡SON CIEN VECES MÁS NUMEROSOS Y ESTÁN MEJOR ARMADOS!


OH, PANORÁMIX, ¿RECUERDAS LA FÓRMULA DE LA POCIÓN MÁGICA?
¿LA POCIÓN MÁGICA?

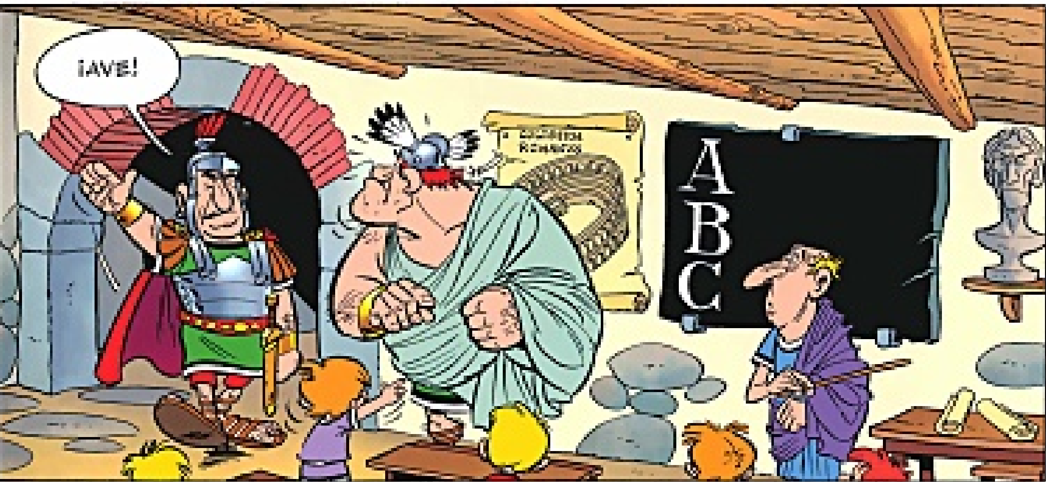

¿QUÉ POCIÓN MÁGICA? SERÁ PRECISO QUE ME EXPLIQUE ESO, SEÑOR... PARECE MUY INTERESANTE.


DEBEMOS PREVENIR A LA ALDEA... ¡LA SITUACIÓN ES GRAVE!
¡CLARO! ¡LA POCIÓN! ¡YA LO SABES! YO ME CAÍ DENTRO CUANDO ERA PEQUEÑITO...
¡JI, JI, JI! ESTOY VIENDO QUE ME VOY A DIVERTIR MUCHO AQUÍ... ¡TODO ES TAN PINTORESCO, TAN GRACIOSO!
¡YUPiiiii!


¡GALOS, GALAS, LA SITUACIÓN ES GRAVE! ¡NUESTRO DRUIDA HA PERDIDO LA MEMORIA Y ES INCAPAZ DE PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA, SECRETO DE NUESTRA FUERZA! LAS RESERVAS DE POCIÓN ESTÁN AGOTADAS, DE MODO QUE SOMOS VULNERABLES. ¡DEBEMOS GUARDAR EL SECRETO DE ESTE DRAMA Y CONFIAR EN QUE NADIE SE ATREVA A DESAFIARNOS HASTA LA CURACIÓN DE NUESTRO DRUIDA BIEN AMADO!
¡PAF!


DE TODAS FORMAS, RECORDAD QUE SOLO DEBEMOS TEMER UNA COSA: ¡QUE NOS PARTA UN RAYO!


SIN EMBARGO, EL PANORAMA METEOROLÓGICO SE PRESENTA OSCURO PARA NUESTROS AMIGOS. UN EMISARIO ROMANO LLEGA A LA ALDEA DE SERUM...
¿DÓNDE ESTÁ EL JEFE PRORROMÁNIX?
HA IDO DE INSPECCIÓN A LA ESCUELA DE LENGUAS VIVAS DEL PROFESOR BÉRLIX.
ROSA, ROSA, ROSAE, ROSAE, ROSAM, ROSA...


¡AVE!
A
B
C


BUENO, ¿A QUÉ ESPERÁIS? ¡HACED COMO VUESTRO COMPAÑERO, QUE HA SALUDADO TAN BIEN A NUESTRO AMIGO ROMANO!


TRAIGO UN IMPORTANTE MENSAJE DEL CENTURIÓN LANGELUS, PRORROMÁNIX...
BIEN, SALGAMOS.


LO HAS HECHO MUY BIEN, CATEDRALGÓTIX. TENDRÁS UNA BUENA NOTA, PERO NO ES PRECISO QUE CONTINÚES SALUDANDO; YA SE HAN IDO.
¡NO ESTOY SALUDANDO! ¡ES QUE YO TAMBIÉN QUIERO SALIR!


VENGO A AVISARTE DE QUE EL DRUIDA PANORÁMIX HA SIDO SUPRIMIDO Y YA PUEDES DESAFIAR A ABRARACÚRCIX.
¿E... ESTÁS SEGURO DE QUE EL DRUIDA HA SIDO SUPRIMIDO?


¡SEGURO! ¡FUE VENCIDO EN EL CURSO DE UNA GLORIOSA BATALLA!
ENTONCES, PUEDES AVISAR A TU CENTURIÓN: ¡MAÑANA DESAFIARÉ A MI RIVAL!


¡VENCERÉ A ABRARACÚRCIX PORQUE SOY EL MÁS FUERTE! ¡Y LUEGO, CON LA AYUDA DE LOS ROMANOS, VENCERÉ A LAS DEMÁS TRIBUS Y SERÉ EL ÚNICO JEFE DE LA GALIA!


¡CONVERTIRÉ LA GALIA EN UNA NUEVA ROMA! ¡EDIFICARÉ TERMAS, ACUEDUCTOS, FAROS, CIRCOS! ¡LA GALIA SERÁ UN PAÍS MUY EDIFICANTE!


EN LA PEQUEÑA ALDEA ACABA UNA LARGA NOCHE EN VELA...
¡HMMMMMJIJI! ¡JIJIJIJIMMM!
¡SEA COMO SEA, ESTO LE HA PUESTO DE BUEN HUMOR!
¿DE VERAS PENSÁIS QUE UN MENHIR ASÍ DE PEQUEÑITO PUEDE HABERLE SENTADO MAL?
¡AL MENOR COMENTARIO SOBRE MENHIRES TE EXPULSO DE LA ALDEA, OBÉLIX!


¿QUÉ ES ESO?
PARECE COMO SI ASURANCETÚRIX, EL BARDO, CANTARA...
VOY A VER.
BAHAAAAHOOO


BOOAAAAAHOOOOOOOO
?




MI JEFE, PRORROMÁNIX, ME ENVÍA A ANUNCIAROS SU VISITA. DESEA ENTREVISTARSE CON TU JEFE, ABRARACÚRCIX. ¡AVE!


HUMM, SU VISITA NO ME GUSTA NADA. ¡ES UN RENEGADO, UN BRUTO Y UN AMBICIOSO SIN ESCRÚPULOS!
¡ASTÉRIX, DILE QUE NO SE RÍA CADA VEZ QUE ME MIRA!


¡PRORROMÁNIX, YA LLEGA, JEFE!
¡ACABA PRONTO, VAMOS! ¡ME ESTÁN LLAMANDO!
¡ESTATE QUIETO UN MOMENTO!


¡BAJA! ¡YA LLEGAN!
¡YA VA, YA VA!

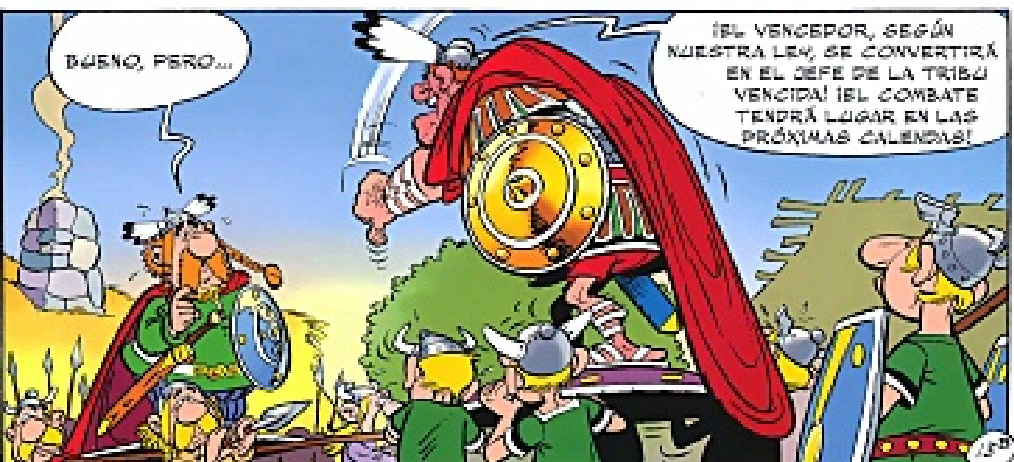

BAAAAHOOOOOOOOOOO
¡BAAAAAOOOUUUUUUUUUUUHHH!
¡QUÉ ESTRUENDO!
¡NO CARECE DE CALIDADES MUSICALES!


¡AVE!
¡SALUD!


¡ESTO ES UNA CONFERENCIA EN LA CUMBRE!
¡QUE ME LO DIGAN A MÍ!


¡VENGO A LANZARTE UN RETO! ¡TE DESAFÍO AL COMBATE DE LOS JEFES!
?!!


¡UN DESAFÍO!
¡UN DESAFÍO!


BUENO, PERO...
¡EL VENCEDOR, SEGÚN NUESTRA LEY, SE CONVERTIRÁ EN EL JEFE DE LA TRIBU VENCIDA! ¡EL COMBATE TENDRÁ LUGAR EN LAS PRÓXIMAS CALENDAS!


ESCUCHA, PRORROMÁ...
¡NI UNA SOLA PALABRA MÁS! ¡TE DOY LA ESPALDA, FUTURO VENCIDO!
¡SWITT!


¡CO!


?!


¡SOY YO QUIEN DA LA ESPALDA! ¡SI TODOS DAMOS MEDIA VUELTA, ESTO SE CONVIERTE EN UNA VUELTA COMPLETA!


¿QUÉ OCURRE AQUÍ? ¿QUÉ HACEN ESOS TIPOS SUBIDOS AHÍ ARRIBA?


PERO SI ES...
¡PANORÁMIX, NUESTRO DRUIDA!


¡MEDIA VUELTA, RÁPIDO!
¿LA DAMOS NOSOTROS?


¡NO ES EL MOMENTO DE ANDAR CON BROMITAS! ¡POBRES DE VOSOTROS SI PONGO LOS PIES EN EL SUELO!


¡JUA, JA, JA, JI, JI, JI, JI!
¡ESTAMOS LISTOS! ¡ESE BRUTO ES MÁS FUERTE QUE YO Y PANORÁMIX NO ESTÁ EN CONDICIONES DE PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA! ¡Y EL PORVENIR DE LA TRIBU DEPENDE DEL RESULTADO DEL COMBATE!


¡SOLO NOS QUEDA ESPERAR QUE EL DRUIDA SE CURE CUANTO ANTES!
¡JUA, JUA, JUA, JI, JI, JI, JUA, JI, JI!



EN EL CAMPAMENTO FORTIFICADO DE BABAORUM...
¡ME DIJISTEIS QUE HABÍAIS SUPRIMIDO AL DRUIDA PANORÁMIX! Y NO SOLO NO HA SIDO SUPRIMIDO, SINO QUE GOZA DE UN EXCELENTE HUMOR. ¡SE PASA EL TIEMPO RIENDO!




YA HE LANZADO MI RETO Y NO PUEDO VOLVERME ATRÁS MÁS QUE RINDIENDO MI TRIBU A ABRARACÚRCIX. ¡Y A FE QUE ESTOY POR HACERLO ANTES QUE DEJARME DESLOMAR POR ÉL!




¡BRAVO POR TUS CONSEJOS, LADINUS! ¡EN LUGAR DE TENER UNA SOLA ALDEA DISIDENTE, TENDREMOS DOS! ¡CÉSAR ESTARÁ MUY SATISFECHO!




NO NOS PONGAMOS NERVIOSOS. TODAVÍA QUEDA TIEMPO PARA ENVIAR DE NUEVO ALGUNA PATRULLA PARA CAPTURAR AL DRUIDA...




QUOD ERAT DEMOSTRANDUM.
¡ESO ES MUY FÁCIL DE DECIR!




MIENTRAS, EN LA ALDEA GALA...
¡PANORÁMIX, ES PRECISO QUE ME COMPRENDAS! ¡DEBES PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA PARA DARLE FUERZAS A NUESTRO JEFE!
¿QUIÉN ES ESE PANORÁMIX DEL CUAL ME ESTÁS HABLANDO SIEMPRE?



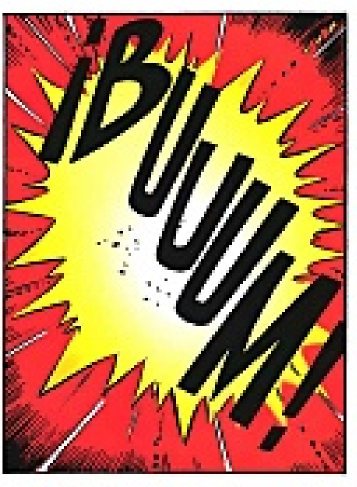

HAGAMOS LOS PREPARATIVOS, QUIZÁ ASÍ LE VENGA LA MEMORIA. VE A BUSCAR LOS INGREDIENTES A SU CHOZA Y TRAE TAMBIÉN UNA MARMITA, OBÉLIX.




¡JUA, JA, JA!
¡ESE GORDITO SÍ QUE ES DIVERTIDO!
¡ASTÉRIX, SI NO LE DICES QUE SE CALLE, DRUIDA O NO DRUIDA, COJO LA MARMITA Y...!
¡NO ES PRECISO! ¡YA LO HICISTE CON UN MENHIR, OBÉLIX!


Y AHORA, ¿QUÉ HAGO?
BUENO, ECHA LOS INGREDIENTES EN LA MARMITA... PREPARA LA POCIÓN.

¡JI, JI, JI! ¡QUÉ DIVERTIDO!
¡PLUF!
¡PARECE QUE VA RECORDANDO LA FÓRMULA!

¿PONGO ESTO TAMBIÉN?
BUENO... SI TÚ QUIERES...
¡BLOP! ¡BLOP! ¡BLOP!

¡BUUUM!

¡JI, JI, JI! ¡QUÉ JUEGO MÁS DIVERTIDO! ¡VOLVAMOS A EMPEZAR!
?!
¡OBÉLIX, VE A BUSCAR OTRA MARMITA!

POCO DESPUÉS...
LO..., LO SIENTO, SEÑORES, ESTA VEZ NO PASA NADA... ¡ME HA SALIDO MAL!
¡BLOP! ¡BLOP! ¡BLOP!
QUIZÁ LO HAYA CONSEGUIDO. VAYAMOS A VER...

¡BLOP! ¡BLOP! ¡BLOP!

¡BUUUM!

¡JI, JI, JI! ¡LO CONSEGUÍ! ¡LO CONSEGUÍ!
?!
¡ME PREGUNTO SI ASÍ LLEGAREMOS A ALGUNA PARTE!
¡MIENTRAS HAYA MARMITAS HAY ESPERANZA!


AL MANDO DEL LEGIONARIO AVESTRUS, UNA PATRULLA ROMANA SE AVENTURA POR EL BOSQUE...
ES EXTRAÑO... ¿DÓNDE ESTARÁN LOS GALOS? YA NOS DEBERÍA HABER ATIZADO ALGUNO DE ELLOS...


¡BUUUUM!
¿HABÉIS OÍDO?
¿QUÉ SERÁ ESO? ¿QUÉ SERÁ?


¡OH! ¡UNA MARMITA!
¿DÓNDE?


¡CLONC!


¡REGRESEMOS AL CAMPAMENTO! ¡RÁPIDO!


SE OYEN UNOS RUIDOS TERRIBLES EN SU ALDEA Y LUEGO, CON UNA FUERZA INUSITADA, LANZAN MARMITAS AL AIRE...
¿MARMITAS? ¿OSAN ARROJAR MARMITAS A MIS LEGIONARIOS?


Y, ADEMÁS, ESTA LA DEBEN DE UTILIZAR PARA HACER LA SOPA DE PESCADO.
¡SNIFF! ¡SNIFF!
¡AH, NO ME SORPRENDE! ¡BIEN, REANIMADME A ESE BERZOTAS Y DECIDLE QUE ES VOLUNTARIO PARA IR A ESPIAR A LOS GALOS!


¡¡SE ACORDARÁN DE LA MARMITA DE PESCADO, POR NEPTUNO!!
¡CHOF!


EN LA ALDEA GALA...
¡ESTA NO HACE «BUM»!
¿SI NO HACE «BUM» QUIERE DECIR QUE LO HA CONSEGUIDO?
VAYAMOS A VER...


SERÁ PRECISO PROBARLA PARA SABER SI ES LA POCIÓN MÁGICA...
SÍ, PERO EN CASO DE QUE NO LO SEA, QUIZÁ RESULTE ALGO DIFÍCIL DE DIGERIR.
LA PROBARÉ YO... ¡DESPUÉS DE TODO, HA SIDO CULPA DE MI MENHIR QUE EL DRUIDA SE HAYA QUEDADO ASÍ!
¡BLUP!
¡BLUP!
¡BLUP!
¡¡SÍ, SÍ, SÍ, SÍ, SÍ, SÍ, SÍ, SÍ!


NO, OBÉLIX, YO SOY EL JEFE. ¡YO DEBO PROBARLA!
PERO SI TÚ HACES «BUM», PRORROMÁNIX SE CONVERTIRÁ EN NUESTRO JEFE SIN COMBATIR SIQUIERA...


LO MEJOR SERÍA DÁRSELA A PROBAR A UN ROMANO. ES PRECISO BUSCAR A UNO PARA QUE NOS HAGA ESTE PEQUEÑO FAVOR.


PERO EN EL CAMPAMENTO FORTIFICADO DE BABAORUM...
¿HA PARTIDO YA AVESTRUS?
NO. SE NIEGA A SALIR DE SU MARMITA.


¿QUIERES SALIR DE AHÍ DENTRO?
¡ÑÑÑNNNNNNN!
¡NO!
¡¡ÑÑNNNNNNNNN!!


¿NO TE DA VERGÜENZA ESCONDERTE DENTRO DE UNA MARMITA QUE HUELE A PESCADO?
NO, NO ME DA VERGÜENZA ESCONDERME DENTRO DE UNA MARMITA QUE HUELE A PESCADO...


PREFIERO ESTAR AQUÍ, DENTRO DE UNA MARMITA QUE HUELE A PESCADO, A ESTAR EN LA ALDEA GALA, FUERA DE UNA MARMITA QUE HUELE A PESCADO...


¡TE HARÉ COCER DENTRO DE TU MARMITA QUE HUELE A PESCADO!
DE ACUERDO, PERO CON POCA SAL, POR FAVOR.


DULCE ET DECORUM EST PRO PATRIA MORI.
¡NO ABUSES DE MI PACIENCIA! ¡TE ADVIERTO QUE A MÍ ME HIERVE PRONTO LA SANGRE!
HABRÁ QUE REMOVERLO; SI NO, SE VA A PEGAR.


BUENO, ¿SALES O NO SALES?
YO... TODAVÍA NO ESTOY A PUNTO...

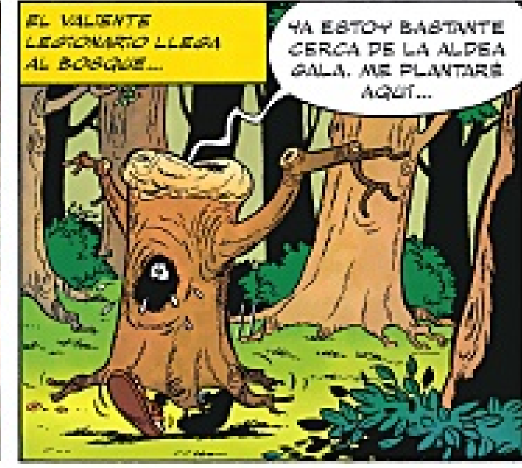

¡BUF, YA SALGO, YA SALGO! YA QUE ME LO PIDEN TAN CALUROSAMENTE... PERO... ¡PROTESTO!


¡TE FELICITO POR TU ESPONTÁNEO HEROÍSMO! ¡IRÁS A ESPIAR A LOS GALOS... BIEN CAMUFLADO NO CORRES NINGÚN RIESGO.


DESPUÉS...
¡MIRA, YA VIENE AVESTRUS!
¡NO PARECE MUY CONTENTO!
19A


Y HUELE A PESCADO.
¡ES QUE SE NECESITAN AGALLAS PARA IR DISFRAZADO ASÍ!


¡JI, JI, JI, JO! ¡JA, JA, JA!
¡¡¡IMBÉCILES!!!


EL VALIENTE LEGIONARIO LLEGA AL BOSQUE...
YA ESTOY BASTANTE CERCA DE LA ALDEA GALA. ME PLANTARÉ AQUÍ...


¡UJU!
?


¡VETE, SUCIO ANIMALEJO! ¡POR TU CULPA ME DESCUBRIRÁN! ¡UHU!
¿UHU?


¡UHU! ¡UHU!
¡UHU! ¡UHU! ¡UN ÁRBOL QUE HABLA Y QUE ADEMÁS HUELE A MAR! ¡QUÉ PRODIGIO! ¡JAMÁS ME SEPARARÉ DE ÉL!
19B


DECIDIDAMENTE, LO MEJOR ES UN ROMANO PARA PROBAR LA POCIÓN.
¡OH, EN ESTA ÉPOCA SIEMPRE SE ENCUENTRA ALGUNO POR EL BOSQUE!


¡UY! ¡UY! ¡LOS GALOS! ¡INTENTARÉ PASAR DESAPERCIBIDO!


¡UHU! ¡UHU!


¡ALGUIEN NOS LLAMA!
¿DÓNDE?


¡UHU! ¡UHU!
¡POR ALLÍ! VAMOS A VER.


ES UN BÚHO. ¡UHU! ¡UHU!
¡UHU! ¡UHU!
¡UYYYY! ¡UYYY!


NO ES COMESTIBLE, PERO ES DIVERTIDO. CASI ESTOY POR LLEVÁRSELO A IDEAFIX. A LO MEJOR SE HACEN AMIGOS.
EL PERRO ES EL MEJOR AMIGO DEL HOMBRE, NO DE LOS BÚHOS.


ADEMÁS, NO HEMOS VENIDO AQUÍ PARA DIVERTIRNOS. ¡VAMOS!
¡UUUF!


¿«UF»? ¿NO HAS OÍDO «UF»?
¿UN «UF»?
¡UHU! ¡UHU!


¡NO! ¡NO HE SIDO YO! ¡NO HA SIDO «UF», SINO «UHU»! ¡HA SIDO EL BÚHO! ¡HA DICHO «UHU», NO «UF»!


¡MAMÁÁ!
REALMENTE ES UN ÁRBOL MUY DIVERTIDO Y DE UNA ESPECIE MUY POCO CORRIENTE...


¡SOMOS...
... LOS ALEGRES LEÑADORES!
¡QUÉ PENA DA VER A UN AMIGO TAN ABATIDO!
¡GUAU!


¡HUELE A PESCADO!
DEBE DE SER MADERA PERFUMADA.


¡NO ME HAGÁIS DAÑO! ¡SOY UN GUERRERO IGUAL QUE VOSOTROS, AUNQUE SEA ENEMIGO! NO IREMOS A PELEARNOS ENTRE GUERREROS ENEMIGOS, ¿VERDAD?


NO PENSÁBAMOS HACERTE DAÑO; SOLO QUEREMOS INVITARTE A COMER SOPA, ESO ES TODO.
¿ESO ES TODO?
¡ESO ES TODO!
¡UHU! ¡UHU!
¡BLOP! ¡BLOP! ¡BLOP!
¡JI, JI, JI, JI, JI!


¡GLUP! ¡GLUP! ¡GLUP!






¡JUO, JUA, JUO!
¡SE HA PUESTO VERDE! ¿CÓMO LO HA CONSEGUIDO?


¿QUÉ..., QUÉ ME OCURRE?
HA VUELTO A FALLAR... SERÁ PRECISO PREPARAR OTRA POCIÓN...
SÍ... NO TE PREOCUPES, ROMANO; ARREGLAREMOS ESO.
¡CURIOSO! REVERDECE UNA VEZ ARRANCADO...
¡JI, JI, JI, JI, JI, JI! ¡JA, JA, JA, JA, JA!


DESPUÉS...
¡JO, JO, JO! ¡ESTO SÍ QUE ES DIVERTIDO!


Y AVESTRUS SE VE OBLIGADO A IR BEBIENDO SUCESIVAMENTE LAS DIVERSAS POCIONES...
¡GLUP! ¡GLUP!


... CUYOS RESULTADOS...


... REALMENTE DECORATIVOS...


... NO SON...


... EXACTA-MENTE...


... LOS DESEADOS...


!
DEBE DE SER UN BREBAJE SANO... HACE SUBIR LOS COLORES.
¡JUA, JA, JA! ¡JA, JA!


¡BASTA! ¡YA ESTOY HARTO! ¡QUIERO RECUPERAR MI TEZ JUVENIL, CON LA QUE TENÍA TANTO ÉXITO EN LA VÍA APIA!


¡YUPiiiii!
NO TE ACALORES, DIGO, NO TE ACALORES... COMPRENDO QUE ESTÉS NEGRO DE INDIGNACIÓN, PERO HAGAMOS UNA ÚLTIMA PRUEBA.
¡QUINCE AÑOS COMO LEGIONARIO PARA LLEGAR A ESTO!


POCO DESPUÉS...
¡MIRA, ASTÉRIX, SE HA PUESTO AZUL CIELO!
¡PORQUE ESTÁ PÁLIDO! ¡VAMOS, BEBE!





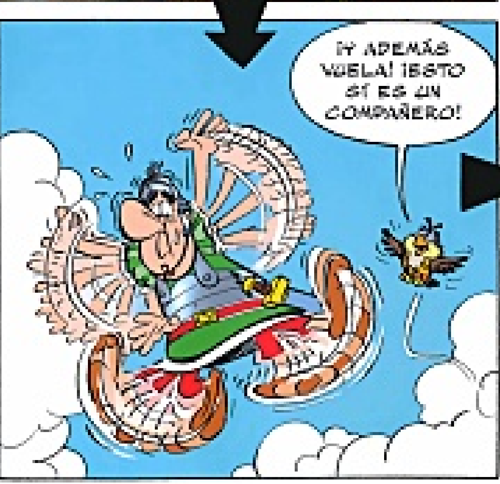

¡AH, POR FIN HE RECOBRADO MI TEZ HABITUAL, ROSADA Y ATERCIOPELADA!
¡QUIZÁ HAYAMOS DADO CON LA POCIÓN BUENA, ASTÉRIX!
QUIZÁ...

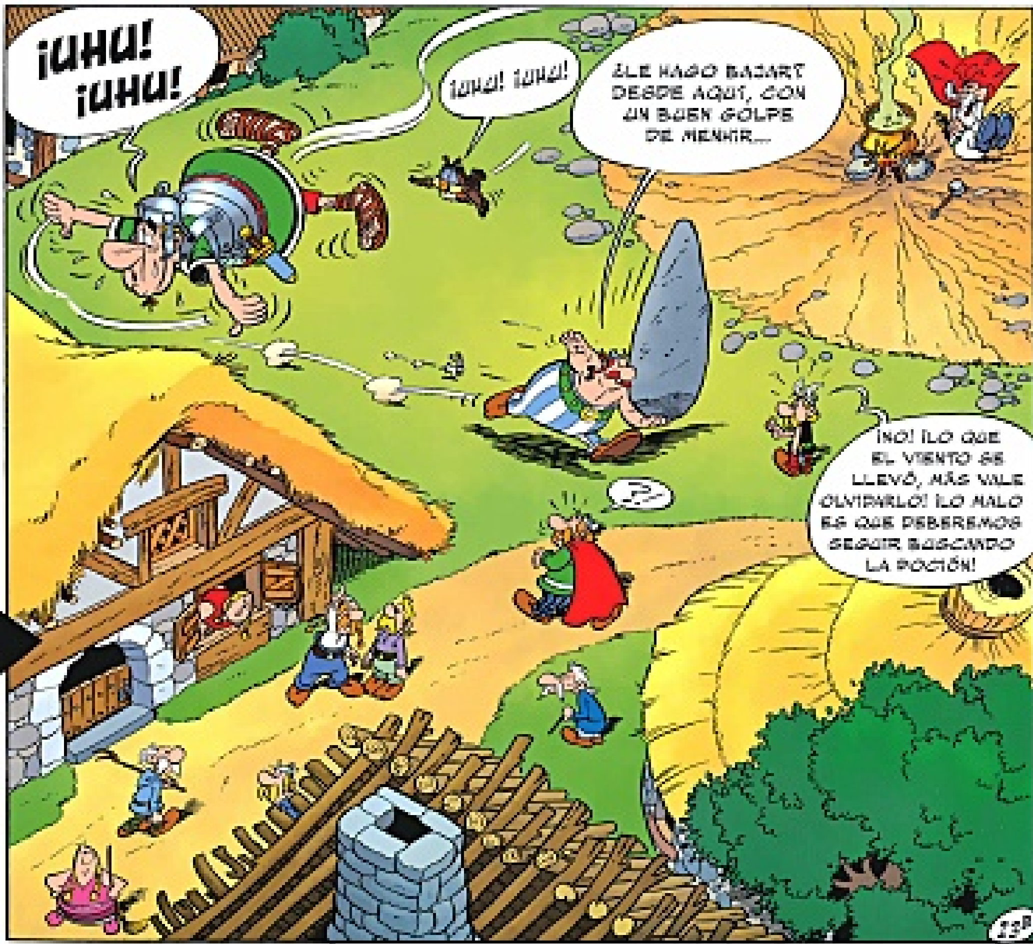

¿CÓMO TE SIENTES, ROMANO?
¡BIEN, MUY BIEN, MAGNÍFICAMENTE BIEN INCLUSO...


... ME SIENTO LIGERO...
!?!

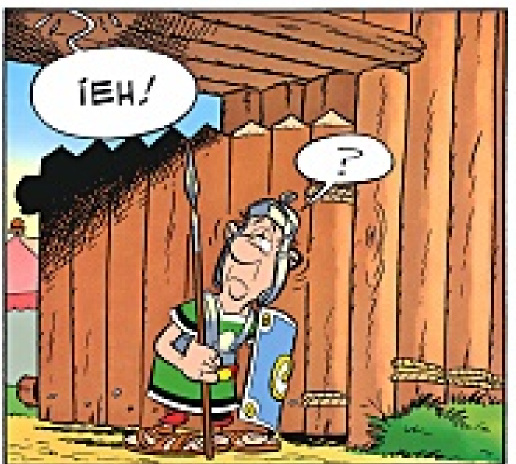

... MUY LIGERO.
?!?


¡EH, DETENEDME!
¡DETENEDLE! ¡SE ESCAPA!


¡Y ADEMÁS VUELA! ¡ESTO SÍ ES UN COMPAÑERO!


¡UHU! ¡UHU!
¡UHU! ¡UHU!
¿LE HAGO BAJAR DESDE AQUÍ, CON UN BUEN GOLPE DE MENHIR...
¿?
¡NO! ¡LO QUE EL VIENTO SE LLEVÓ, MÁS VALE OLVIDARLO! ¡LO MALO ES QUE DEBEREMOS SEGUIR BUSCANDO LA POCIÓN!


EN EL CAMPAMENTO FORTIFICADO DE BABAORUM...


¡EH!
?


¡NO HAGAS PREGUNTAS Y VE A BUSCAR UNA CUERDA!
?


POCO DESPUÉS...
¿QUÉ QUIERES TÚ? ¿Y QUÉ HACES CON ESA CUERDA?


SERÁ MEJOR QUE VENGA A VERLO USTED MISMO, CENTURIÓN... ¡NO ME CREERÍA, POR JÚPITER!


?!!




¡VAYA UN MODO DE PRESENTARSE ANTE EL JEFE! ¡BAJA DE AHÍ INMEDIATAMENTE!
¡NO PUEDO! ¡SOY LIGERO COMO UNA MARIPOSA!


¡BAJADME A LA MARIPOSA!


EL COMBATE NO TENDRÁ COLOR, JEFE; EL DRUIDA SE HA VUELTO LOCO Y NO SABE PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA.


¡VAYA, VAYA! ¡MUY INTERESANTE!
¡VOSOTROS DEJADLO YA!




¡TODO VA BIEN! EL DRUIDA NO SALIÓ INDEMNE DE SU ENCUENTRO CON EL MENHIR; ES INCAPAZ DE PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA.
¡ATAQUEMOS A LOS GALOS! ¡SOMOS MÁS NUMEROSOS QUE ELLOS!


NO VALE LA PENA CORRER RIESGOS INÚTILES... DEJEMOS QUE PRORROMÁNIX HAGA EL TRABAJO... SÓLO ATACAREMOS SI ES VENCIDO.


¡JI, JI, JI, JI, JI!
¡JUO, JUA, JUA!
¡EEEEEH! ¿Y YO?


¡VUELA DE NOCHE, COMO YO! ¡ES EL ÁRBOL MÁS SIMPÁTICO QUE HE VISTO EN MI VIDA!
¿QUÉ QUIERES?


¿QUÉ ME PASARÁ? ¡NO ME DEJÉIS AQUÍ ARRIBA! ¡BAJADME!

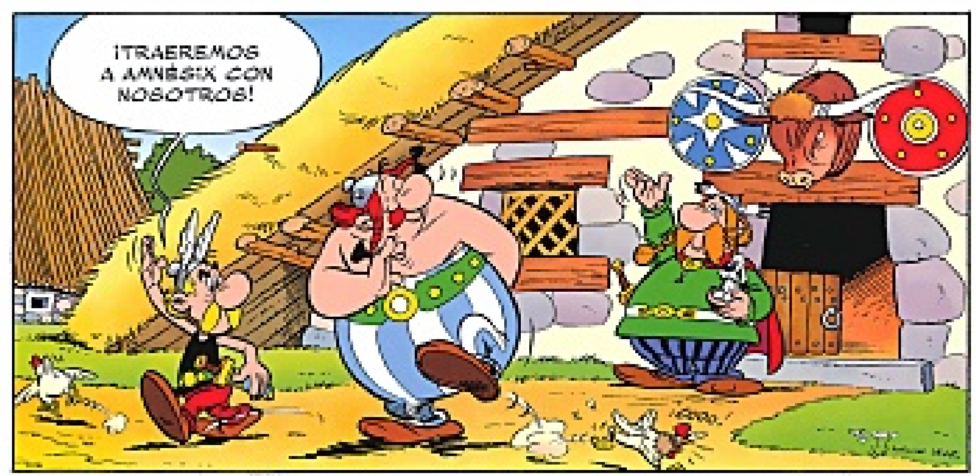

¡BAH! ¡ESAS POCIONES GALAS TIENEN EFECTOS LIMITADOS! YA SE TE PASARÁ. ¡BUENAS NOCHES!


EN EFECTO, EN EL TRANSCURSO DE LA NOCHE...
¡BUUUM!


¡HUMMM, YA SE HA PASADO EL EFECTO DE LA POCIÓN!


MIENTRAS LOS ROMANOS DUERMEN, EN LA ALDEA GALA ESA NOCHE SE PASA EN VELA...
¡PARA CURAR A NUESTRO DRUIDA NECESITAMOS A OTRO DRUIDA!
¡EXCELENTE IDEA, POR TUTATIS!


CONOZCO A UN DRUIDA QUE VIVE CERCA DE AQUÍ CUYA ESPECIALIDAD ES CURAR A LOS QUE HAN PERDIDO LA RAZÓN. ¡SE LLAMA AMNÉSIX!


¡TRAEREMOS A AMNÉSIX CON NOSOTROS!


NO SE VE UNA SOLA PATRULLA ROMANA. EL ESPÍA LES HABRÁ DICHO QUE YA NO TENEMOS LA POCIÓN MÁGICA Y QUE NO VALE LA PENA VIGILARNOS.
PUES ASÍ YA NO DA GUSTO VIAJAR, LOS CAMINOS SON SEGUROS.


Y TRAS EL APACIBLE VIAJE...
AMNÉSIX DRUIDA
YA HEMOS LLEGADO.


VENIMOS PARA UNA CONSULTA.
SI NO HAN PEDIDO HORA TENDRÁN QUE ESPERAR.


HAY PACIENTES QUE VIENEN DE MUY LEJOS PARA VER AL DRUIDA...
CLARO DE ESPERA
CABAÑA DE CONSULTA

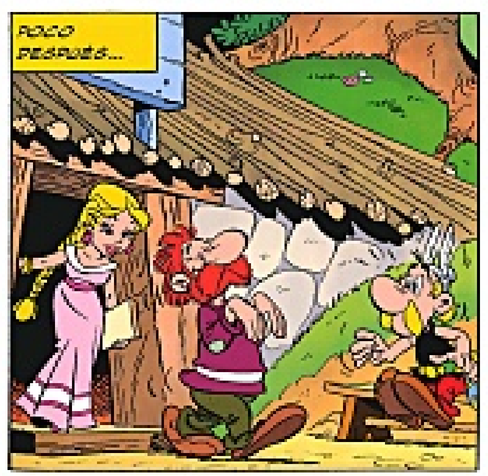
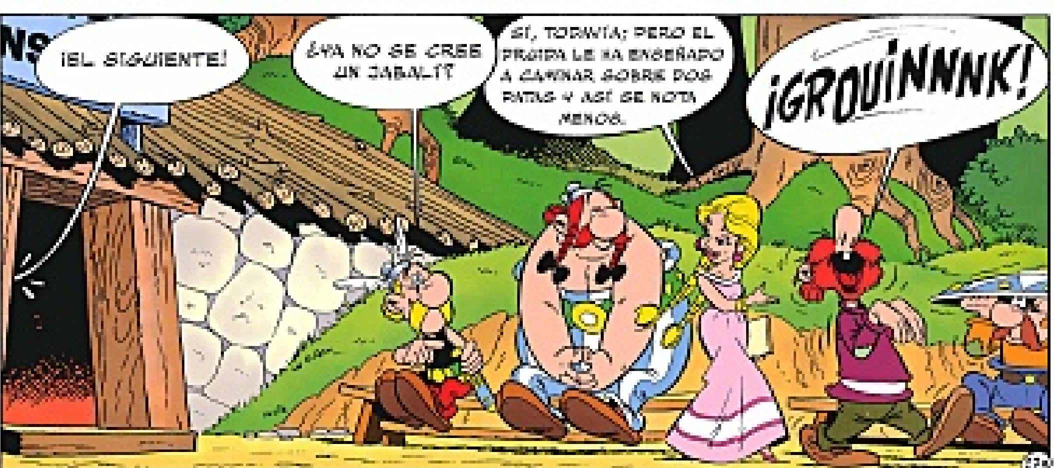
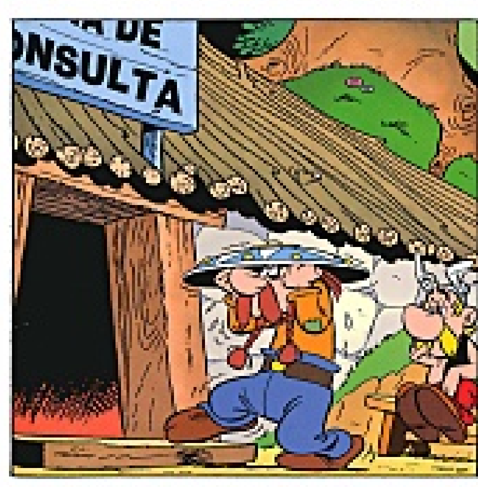

ESE ES UN BÁRBARO TÍMIDO, LO CUAL RESULTA MUY ENGORROSO PARA SU TRABAJO.
¿Está segura de que no molesto aquí?


ESTE TIENE MIEDO DE QUE EL CIELO SE DESPLOME SOBRE SU CABEZA.


¡ESTE SE CREE UN JABALÍ!
¡GRROUINKK! ¡GRROUINKK!
¡OBÉLIX!


Y ESTE NADIE SABE QUIÉN SE CREE QUE ES.
?


¡SEÑORITA! ¡EL SIGUIENTE!

¡GRRROINNNKK! ¡GROUINNNNN!

POCO DESPUÉS...

¡EL SIGUIENTE!
¿YA NO SE CREE UN JABALÍ?
SÍ, TORNIVÍA; PERO EL DRUIDA LE HA ENSEÑADO A CAMINAR SOBRE DOS PATAS Y ASÍ SE NOTA MENOS.
¡GROUINNNK!

CONSULTA

POCO DESPUÉS...
¡ESTOY CURADO! ¡ESTOY CURADO! ¡YA NO HAY PELIGRO DE QUE EL CIELO SE DESPLOME SOBRE MI CABEZA!

ESTE DRUIDA ES EXTRAORDINARIO... ¡SEGURAMENTE SALVARÁ A PANORÁMIX!
LES TOCA A USTEDES.

PASEN, PASEN...

BIEN. ACUÉSTESE.
¿YO?
?!


VEAMOS, VEAMOS... ¿QUÉ ES LO QUE NO MARCHA BIEN? NO ME LO DIGA, YA LO SÉ...
?!
?!


USTED SE CREE GORDO Y ESO LE PONE ENFERMO. ESO ES UN ERROR. ESTAR GORDO NO ES MOTIVO PARA SENTIRSE ENFERMO.

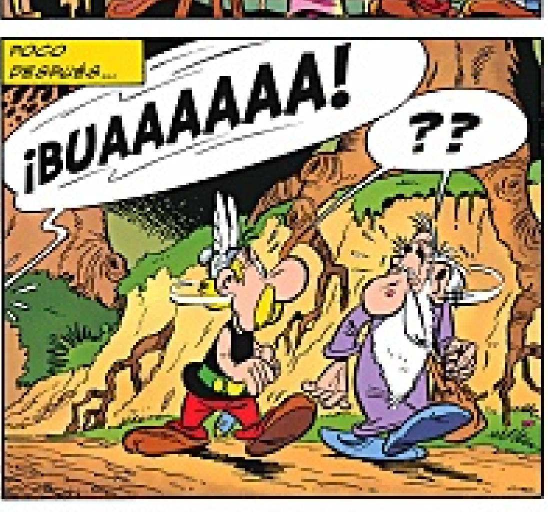

PERO ¡SI YO NO ESTOY ENFERMO!
NO, DRUIDA; NO ESTÁ ENFERMO...


¿NO? CREÍA... EN FIN, SI YO ESTUVIERA TAN GORDO, SI ME SENTIRÍA ENFERMO.
HEMOS VENIDO A BUSCARLE PARA QUE CURE A PANORÁMIX... ESTÁ ENFERMO.


¿PANORÁMIX? ¿MI QUERIDO PANORÁMIX? ¿EL MAESTRO DE MAESTROS? ¿QUE POSEE SECRETOS SOLO POR ÉL CONOCIDOS. ¡VAMOS!
28


SEÑORITA, ESTARÉ AUSENTE DURANTE ALGUNOS DÍAS. DEME LA MARMITA, LA...


CAB
CONSULTA
¿QUÉ HA PASADO AQUÍ?
HA SIDO EL BÁRBARO AL QUE HA CURADO DE SU TIMIDEZ... DIJO QUE IBA A PONERSE AL DÍA EN SU TRABAJO.


POCO DESPUÉS...
¡BUAAAAAAA!
??


¡BUUAAAAAAA! ¡ESTOY DEMASIADO GORDO! ¡ESTOY DEMASIADO GORDOOO!
28


¡NO TE PONGAS ASÍ, OBÉLIX! NO ESTÁS DEMASIADO GORDO, DE VERDAD.
¡LO DICES PARA QUE ESTÉ CONTENTO!
¡BUAAAA!


¡DING! ¡DONG! ¡DONG! ¡DING!
¡SNIFF! ¡SNIFF!
SERÁ PRECISO QUE ME OCUPE DE ÉL... ¡LE CURARÉ!


MÁS TARDE...
¡AH! POR FIN HABÉIS LLEGADO... VENID, OS LLEVARÉ CON PANORÁMIX...


¡PANORÁMIX! ¡MI QUERIDO MAESTRO!
?
¡POC!


¡JUO, JUO, JUO, JUO!
¿QUIÉN ES ESTE TIPO ACHAPARRADO?


¡JO, JO! ¡JI, JI!
¡ES VERDAD! ES ACHAPARRADO. ¡JU, JU! ¡ES ACHAPARRADO!
?


ES MEJOR ESTAR UN POCO DESARROLLADO QUE ACHAPARRADO, ¿NO ES CIERTO, ASTÉRIX?
CLARO, OBÉLIX, CLARO, PERO ¡DEJA TRABAJAR AL DRUIDA!


¡BUENO! AHORA QUE YA HE CURADO AL GORDO, ME OCUPARÉ DE PANORÁMIX...


¡JI, JI! ¡JO, JO!
¡QUE SE CALLE ESE ELEFANTE! ¡ES IMPOSIBLE TRABAJAR EN ESTAS CONDICIONES!


¡OBÉLIX! ¿TIENES ALGÚN MENHIR QUE ENTREGAR? LOS CLIENTES TE ESPERAN...
¡HUM! ES MEJOR SER UN ELEFANTE QUE UN RATÓN.


¡QUE UN RATÓN ACHAPARRADO, ADEMÁS!


PONED MI MARMITA AL FUEGO. HE DE PREPARAR UNAS POCIONES.


POCO DESPUÉS...
¡YO TAMBIÉN SÉ HACER COSAS DIVERTIDAS CON UNA MARMITA!
Y, SOBRE TODO, NO HAY QUE LLEVARLE NUNCA LA CONTRARIA AL ENFERMO.


¿QUÉ LE HA PASADO? ¿ALGÚN TRAUMA MORAL?
SÍ, CON UN MENHIR.


NO PUEDO CREER QUE SEA ESO. TODO EL MUNDO ME ECHA LA CULPA, PERO ES IMPOSIBLE QUE UN GOLPECITO DE NADA...


¡OBÉLIX, NO SEAS TESTARUDO! ¡NO ES PRECISO SER DRUIDA PARA DARSE CUENTA DE QUE TU MENHIR FUE EL CAUSANTE!


PERDÓN, PERDÓN, ES PRECISO SER DRUIDA PARA SABER JUZGAR CONVENIENTEMENTE ESTAS COSAS... ¿CÓMO FUE EL GOLPE DE MENHIR?


ASÍ.
¡BONG!
¡OBÉLIX!

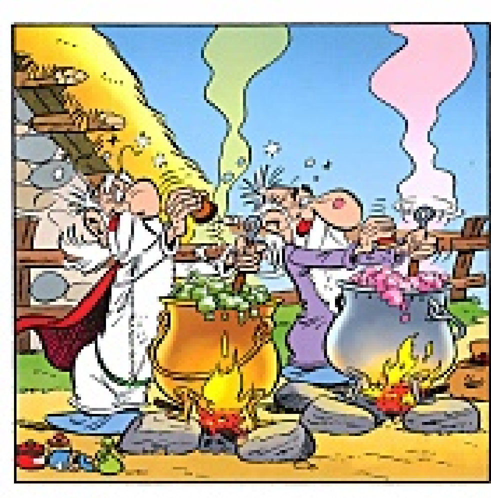

¡OBÉLIX, VE A ENTREGAR TUS MENHIRES Y DÉJANOS TRANQUILOS!
BUENO, ÉL ME HA PEDIDO QUE LE AYUDE...


SI OS PONÉIS ASÍ, NO QUIERO SABER NADA MÁS. ¡APAÑÁOSLAS SIN MÍ!


¡ABRE LOS OJOS!
¿CÓMO VA, OH, DRUIDA?
¿SEÑOR?


¡NO SE ACUERDA DE NADA!
¡HA QUEDADO EN EL MISMO ESTADO QUE PANORÁMIX!


¡FÍJESE BIEN Y VERÁ QUÉ POCIONES MÁS DIVERTIDAS PREPARO!
VOY A PROBAR YO TAMBIÉN, CABALLERO.




SOLO PODEMOS HACER UNA COSA, ABRARACÚRCIX: ¡PREPÁRATE PARA EL COMBATE CON PRORROMÁNIX!
SÍ, ME TEMO QUE NO PODEMOS CONTAR CON LOS DRUIDAS.
¡PRUÉBELA, SEÑOR!


¡QUÉ LÁSTIMA QUE OBÉLIX NO SEA JEFE EN MI LUGAR!
¡JI, JI, JI!
AHORA LE TOCA PROBARLA A USTED.


DESDE QUE CAYÓ DENTRO DE LA MARMITA CUANDO ERA PEQUEÑO, LOS EFECTOS DE LA POCIÓN SON PERMANENTES EN ÉL...
¡JO, JO, JO!


LA LEY TE IMPIDE ABDICAR EN SU FAVOR... ¡NO PENSEMOS EN ELLO!
¡JA, JA, JA!


¡TÚ ME ENTRENARÁS PARA EL COMBATE, ASTÉRIX!
¡JI, JI, JI! ¡JO, JO, JO! ¡JA, JA, JA!


EMPEZAREMOS MAÑANA AL ALBA. EN CUANTO AL RÉGIMEN: CARNE MUY POCO HECHA, NADA DE CERVEZA Y MUCHA LECHE DE CABRA.

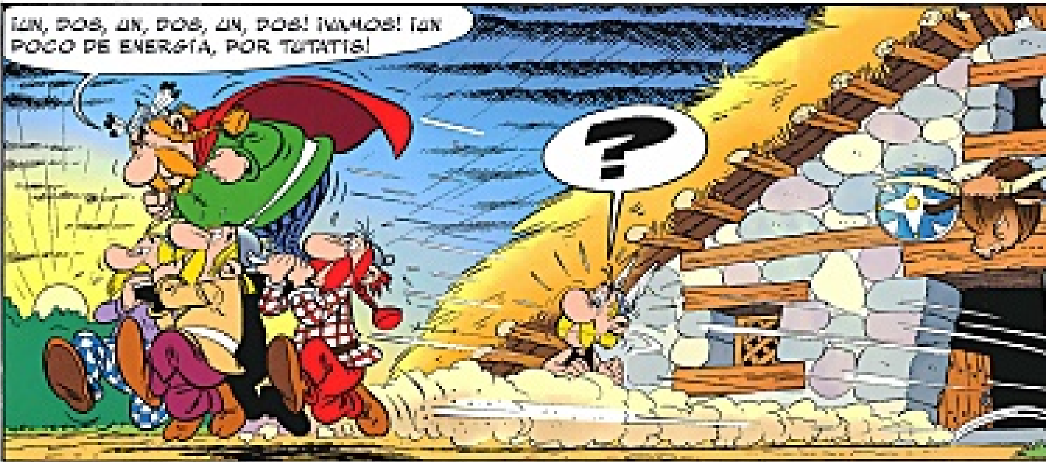

¡OH, QUÉ AZUL MÁS BONITO!
¡OH, QUÉ ROJO MÁS HERMOSO!


APENAS EL SOL COMIENZA A LEVANTARSE...
ZZZ ZZZ


?


¡EN PIE, JEFE! ¡VAMOS A EMPEZAR EL ENTRENAMIENTO! PRIMERO UNA CARRERITA...
¡YA VOY, ASTÉRIX!


¡QUIQUIRIQUÍ!


¡UN, DOS, UN, DOS, UN, DOS! ¡VAMOS! ¡UN POCO DE ENERGÍA, POR TUTATIS!
?


¡NO, NO, NO! ¡ESTE NO ES EL SISTEMA, ABRARACÚRCIX! ¡DÉJAME QUE TE EXPLIQUE!

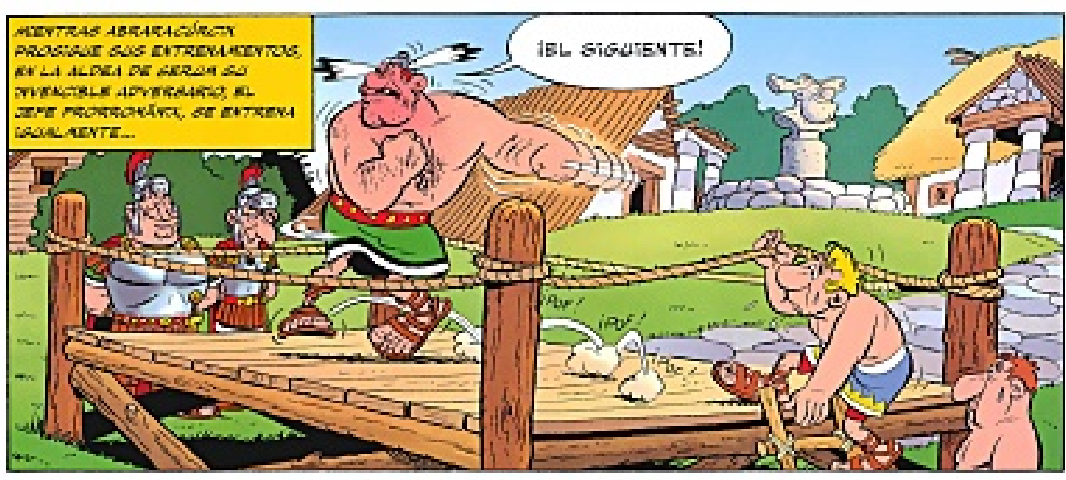

ESO ESTÁ MEJOR.
MUCHO MEJOR.
BASTANTE MEJOR.
¡HUM! ¡LE FALTA ENERGÍA!
AHORA CONVIENE UN POCO DE ENTRENAMIENTO PARA EL COMBATE. PERO NOS HACE FALTA UN ADVERSARIO.
¡PUF! ¡PUF! ¡PUF!

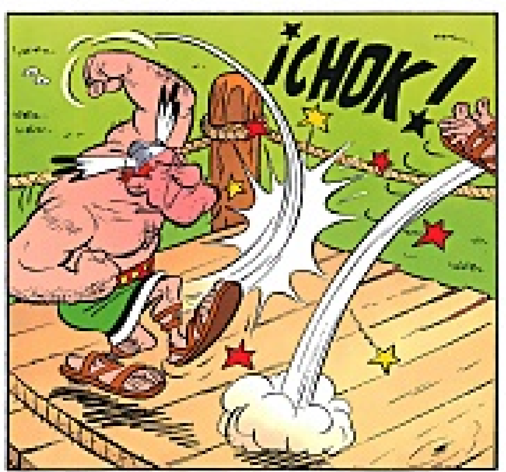

YO PUEDO HACERLO.
NO SÉ SI...
SÍ, OBÉLIX ES IDEAL COMO ADVERSARIO. ASÍ NO TEMERÉ HACERLE DAÑO.


BUENO, EMPECEMOS.
¡CHONK!


¡BRAVO, OBÉLIX! ¡CONTIGO PRONTO NO HARÁN FALTA ROMANOS EN LA GALIA!
YO QUERÍA HACERLO LO MEJOR POSIBLE...


ABRARACÚRCIX, ¿TÚ AL MENOS NO HAS PERDIDO LA MEMORIA?
¡NO SOLO NO HE PERDIDO LA MEMORIA, SINO QUE ME COSTARÁ OLVIDAR UN TORTAZO SEMEJANTE!


MIENTRAS ABRARACÚRCIX PROSIGUE SUS ENTRENAMIENTOS, EN LA ALDEA DE SERUM SU INVENCIBLE ADVERSARIO, EL JEFE PRORROMÁNIX, SE ENTRENA IGUALMENTE...
¡EL SIGUIENTE!


¡CHOK!


¡EL SIGUIENTE!
¡ME GUSTARÍA QUE EL COMBATE YA SE HUBIERA CELEBRADO!
¡SÍ, LOS ENTRENAMIENTOS SON AGOTADORES!
¡ES QUE SON MUY INTENSOS!


¡CHAC!
¡EL SIGUIENTE!
¡BASTA POR HOY, PRORROMÁNIX!

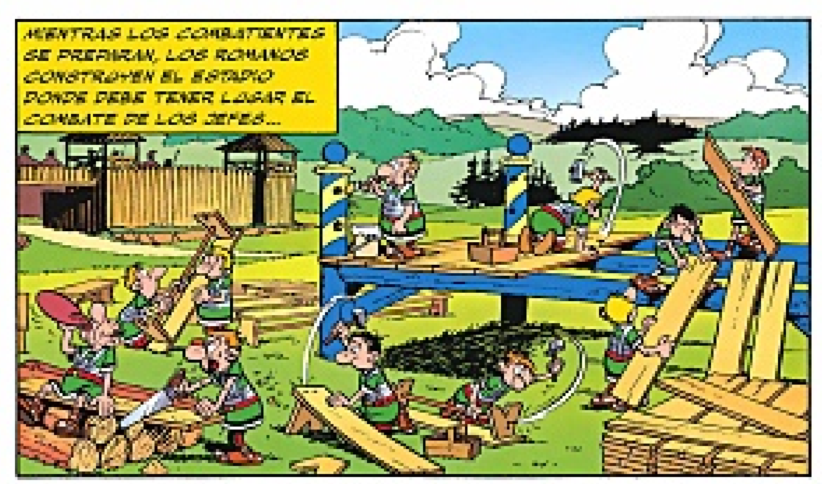

NO PUEDES PERDER. SIN LA POCIÓN MÁGICA, TU ADVERSARIO NO RESISTIRÁ NI UN ASALTO.

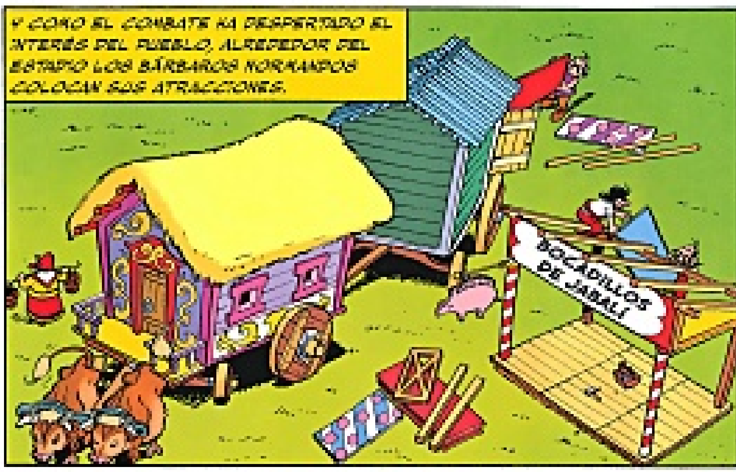

¡COMO LOS OTROS JEFES GALOS! ¡LOS DESAFIARÉ UNO POR UNO Y ME CONVERTIRÉ EN JEFE SUPREMO DE LA GALIA!
¡BONG!


¡HUM! ¡ESE GALO ME ESTÁ RESULTANDO MUY AMBICIOSO! PUEDE CONVERTIRSE EN UN PELIGRO.
YA HE PENSADO EN ELLO. DESPUÉS DE LA VICTORIA LE ENVIAREMOS COMO TURISTA A ROMA... CARGADO DE CADENAS.


¡QUÉ INTELIGENTE ERES, LADINUS!
¡PAF!

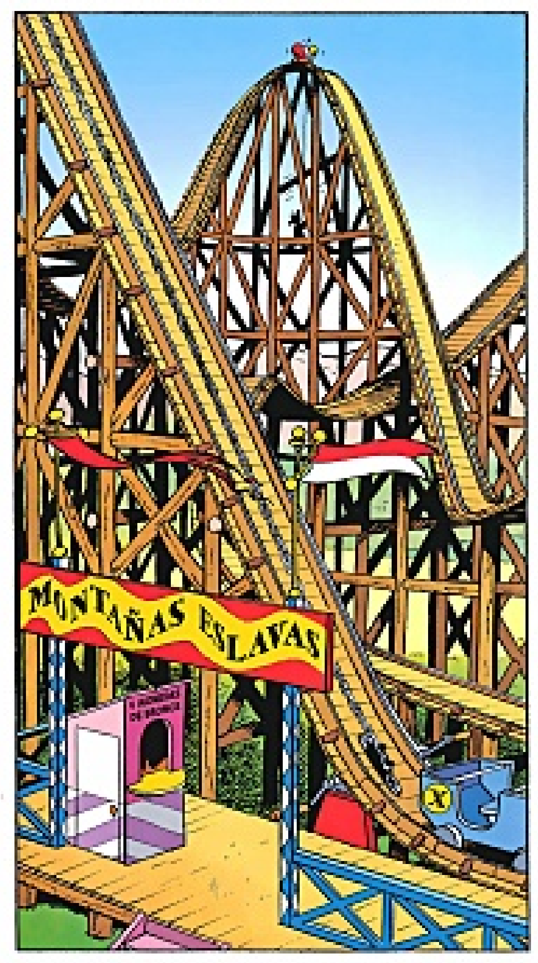

¡DEMASIADO INTELIGENTE! ¡DESPUÉS DEL COMBATE, ACOMPAÑARÁS A ROMA A PRORROMÁNIX PARA COMBATIR CON ÉL EN LA ARENA DEL CIRCO!


MIENTRAS LOS COMBATIENTES SE PREPARAN, LOS ROMANOS CONSTRUYEN EL ESTADIO DONDE DEBE TENER LUGAR EL COMBATE DE LOS JEFES...


Y COMO EL COMBATE HA DESPERTADO EL INTERÉS DEL PUEBLO, ALREDEDOR DEL ESTADIO LOS BÁRBAROS NORMANDOS COLOCAN SUS ATRACCIONES.
BOCADILLOS DE JABALÍ


I SESTERCIO
LA VUELTA
ARROS DE CHOQUE
I s


TIRO
DE VINO DE DUROCORTORUM POR V
EN EL CENTRO
TIRO CON CATAPULTA: UNA MONEDA DE BRONCE LA PIEDRA


MONTAÑAS ESLAVAS


¡Y LLEGA EL GRAN DÍA! ¡ENTRE LOS GRITOS, LAS RISAS Y EL OLOR A JABALÍ FRITO, LA MULTITUD AGUARDA EXPECTANTE!
¡UNA MONEDA DE ORO AL QUE LOGRE RESISTIR UN ASALTO AL GLADIADOR!
¡COMPREN UN RECUERDO! ¡COMPREN SU MENHIR!
¡UN NIÑO QUE SE LLAMA INDUSTRIQUÍMIX ESPERA A SUS PADRES EN LA GUARDERÍA!
LA MEJOR REVISTA PARA LOS JÓVENES DEL AÑO 1. ¡POR SOLO 3 MONEDAS DE BRONCE!
RECUERDOS DE LA FERIA
GUARDI
FENÓMENOS
¡BUUM!


¡TODA LA GUARNICIÓN EN ARMAS HACIA EL LUGAR DEL COMBATE! ¡EN MARCHA!


¿NO CREES QUE TU PÁJARO ACABARÁ POR TRAERNOS MALA SUERTE, AVESTRUS?
¡NO ES MI PÁJARO, NI TENGO LA CULPA DE QUE SE PASE EL DÍA VOLANDO A MI ALREDEDOR!
¡UHU!


PRORROMÁNIX LLEGA AL ESTADIO...

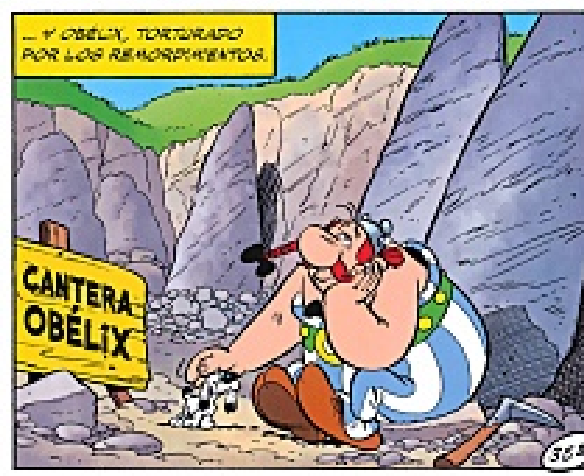

MIENTRAS...
ABRARACÚRCIX, JEFE, HA LLEGADO LA HORA.
¡EH, VOSOTROS, ARRIBA!


¡AMIGOS, OS PROMETO HACER LO QUE PUEDA PARA VENCER, POR TUTATIS!
¡VIVA EL JEFE!


SIMPLEMENTE QUERÍA TOCAR UNA PEQUEÑA CANCIONCILLA DE ÁNIMO...




EN LA ALDEA DE NUESTROS AMIGOS SOLO QUEDAN LOS DOS DRUIDAS...
¡PRUEBE ESTA, SEÑOR! CREO QUE LE GUSTARÁ...
YO TAMBIÉN ESTOY PREPARANDO UNA COSITA DE LA QUE ESPERO SU OPINIÓN, SEÑOR...


... Y OBÉLIX, TORTURADO POR LOS REMORDIMIENTOS.
CANTERA OBÉLIX




¡ESTE COMBATE NO CESARÁ HASTA QUE UNO DE LOS COMBATIENTES ABANDONE! ¡EL VENCEDOR RECIBIRÁ LA SUMISIÓN DE ABRARACÚR..., DEL VENCIDO Y DE SU TRIBU!























EN LA ALDEA GALA OBÉLIX SE CONSUME...
TODO ES POR MI CULPA. ¡CUANDO PIENSO QUE UN GOLPECITO DE NADA CON UN MENHIR...!
TERA... ÉLIX

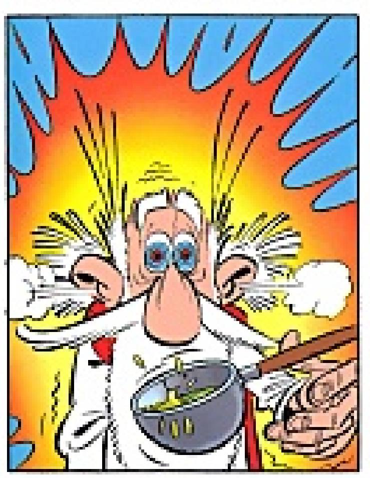

¡UN GOLPE CON UN MENHIR! ¡ENTONCES, CON OTRO GOLPE, QUIZÁ CONSIGA CURAR AL DRUIDA!


¡SEGURO QUE A NADIE SE LE HA OCURRIDO UNA COSA ASÍ! ¡ES PRECISO SER TAN INTELIGENTE COMO YO PARA IMAGINAR SEMEJANTE SOLUCIÓN!
CANTERA OBÉLIX
?


MIENTRAS...
¿QUÉ HACEMOS AHORA?
¿Y SI METIÉRAMOS TODOS LOS INGREDIENTES QUE NOS QUEDAN EN UNA SOLA MARMITA? ¡SERÁ DIVERTIDO!


¡APUESTO A QUE NOS SALEN CUADROS ROJOS SOBRE FONDO VERDE!
¡O CÍRCULOS VERDES SOBRE FONDO ROJO!
¡JI, JI, JI, JI!
¡SPLACH! ¡SPLOCH!

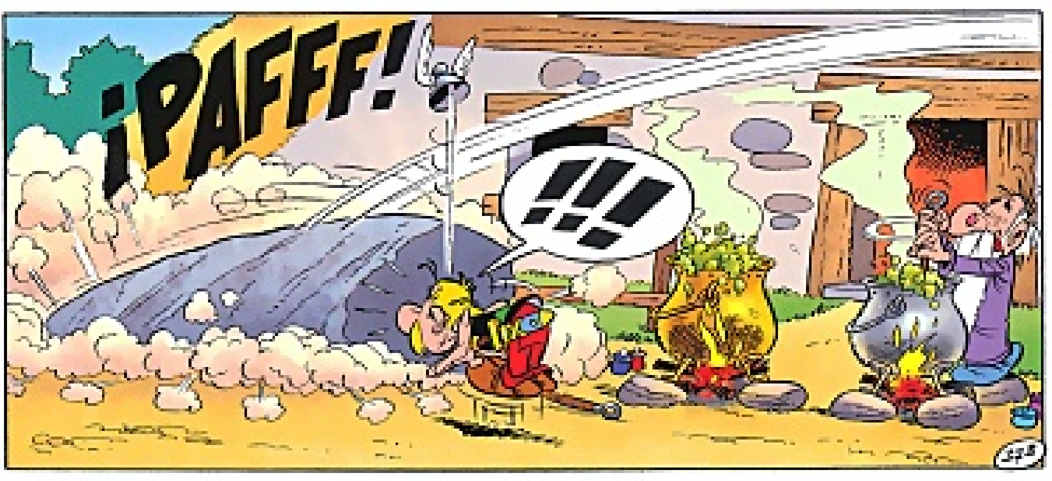





¿HAS VISTO A MI AMIGO? ¿EL GORDO?


NO, ASTÉRIX; NO HE VISTO A OBÉLIX.
¡CRIIIII!


?!
¡ASTÉRIX! ¡ME HAS LLAMADO ASTÉRIX! ¡ESTÁS CURADO!


¡PAFFF!
!!!


¡OBÉLIX! ¿HAS SIDO TÚ QUIEN HA TIRADO ESTE MENHIR?
CLARO; PARA CURAR A NUESTRO DRUIDA...


NO PRETENDERÁS DECIRME QUE HE VUELTO A HACERLO MAL, ¿VERDAD?
CÓLERA CONTENIDA. ESCUCHA, NO ES MOMENTO PARA PELEARNOS, PERO...


¡EN LUGAR DE ANDAR DISCUTIENDO PODRÍAIS AYUDARME A SALIR DE AQUÍ DEBAJO!
!


¡TUTATIS SEA LOADO! ¡NUESTRO DRUIDA CONTINÚA CURADO!
¿CÓMO QUE CONTINÚA CURADO? ¡SOY YO QUIEN LO HA CURADO CON MIS DELICADOS CUIDADOS!


¿QUÉ ES LO QUE HA OCURRIDO ENTRE ESTOS DOS GOLPES DE MENHIR?
TE LO EXPLICARÉ, PANORÁMIX...


Y TRAS EL RELATO DE ASTÉRIX...
¡RÁPIDO! ¡VACÍA ESTA MARMITA! ¡TRAEDME AGUA CALIENTE! ¡VOY A PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA!
¡BAH! ¡EL COMBATE DE LOS JEFES HABRÁ COMENZADO, Y SI PRORROMÁNIX HA VENCIDO, ESTAMOS CONDENADOS A SER SUS SÚBDITOS!


¡EEEH! ¡ESPERE! ¡YO TODAVÍA NO LA HE PROBADO!


¡NO, OBÉLIX! ¡NO ES PRECISO QUE PRUEBES LA POCIÓN! ¡OCÚPATE DE BUSCAR RECIPIENTES PARA TRANSPORTARLA!

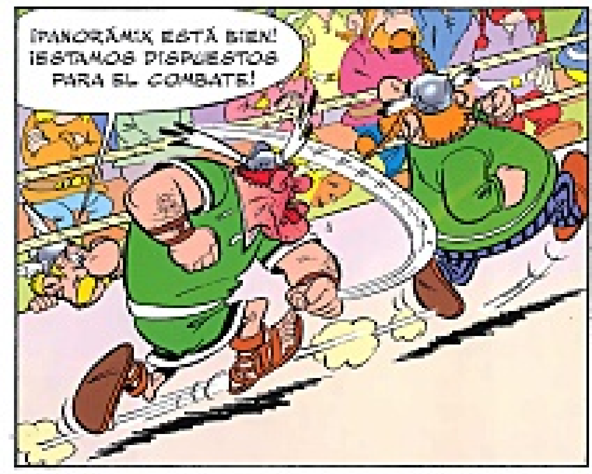

POCO DESPUÉS...
¡PUESTO QUE AQUÍ YA NADIE QUIERE DIVERTIRSE, ME VOY!


NUESTROS TRES AMIGOS SE APROXIMAN AL LUGAR DEL COMBATE...
¿POR QUÉ LLEVAS EL MENHIR, OBÉLIX? ¡DESDE HACE ALGÚN TIEMPO NO ME GUSTA VERTE ASÍ!
PODEMOS NECESITARLO, ASTÉRIX...


... QUE LLEVA MEDIA HORA CELEBRÁNDOSE.
¿QUIERES ESTARTE QUIETO?

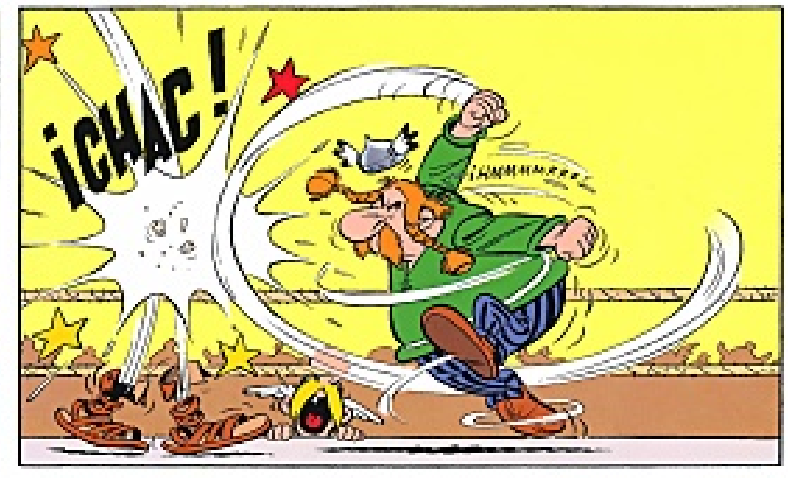

VOSOTROS, DISTRIBUID LA POCIÓN MÁGICA ENTRE NUESTROS AMIGOS. ¡YO VOY A AVISAR AL JEFE!
YO PODRÍA...
NO; TÚ TE CAÍSTE DENTRO CUANDO ERAS PEQUEÑO...


¡ABRARACÚRCIX, JEFE!
¿QUIÉN..., QUIÉN ME LLAMA?


¡PANORÁMIX ESTÁ BIEN! ¡ESTAMOS DISPUESTOS PARA EL COMBATE!

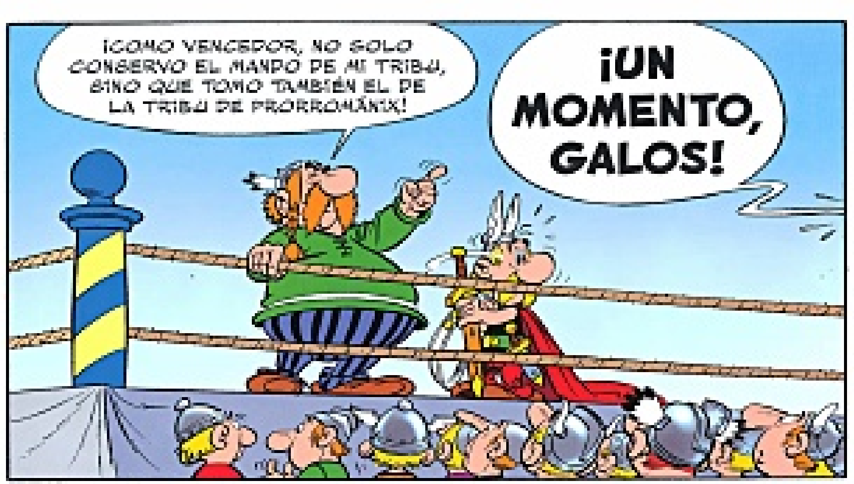

¡AH!
¡ESTA NOTICIA ME DA NUEVAS FUERZAS!


¡AH! ¡BUF! ¡BUF! ¡POR FIN TE ESTÁS ¡BUF! ¡BUF! QUIETOOO!


¡CHAC!


¡SPLACH!


¡SOY EL MEJOR! ¡SOY EL MÁS FUERTE! ¡SOY EL VENCEDOR!
¡VIVA NUESTRO JEFE!
¡VIVA ABRARACÚRCIX! ¡VIVA LA GALIA!


¡COMO VENCEDOR, NO SOLO CONSERVO EL MANDO DE MI TRIBU, SINO QUE TOMO TAMBIÉN EL DE LA TRIBU DE PRORROMÁNIX!
¡UN MOMENTO, GALOS!


¡NOSOTROS TENEMOS OTROS PLANES! ¡HAS GANADO EL COMBATE, SEA, PERO AHORA VEREMOS SI TU PUEBLO PUEDE VENCER A LAS INVENCIBLES LEGIONES ROMANAS!




LAS..., LAS INVENCIBLES LEGIONES ROMANAS... ¿SOMOS NOSOTROS?


¡NO ESPERÁBAMOS OTRA COSA DE TI, ROMANO! ¡SEA COMO TÚ QUIERES! ¡VENID A POR NOSOTROS! ¡OS ESPERAMOS EN LA LLANURA!


¡VIVA NUESTRO JEFE!
¡VIVA ABRARACÚRCIX!

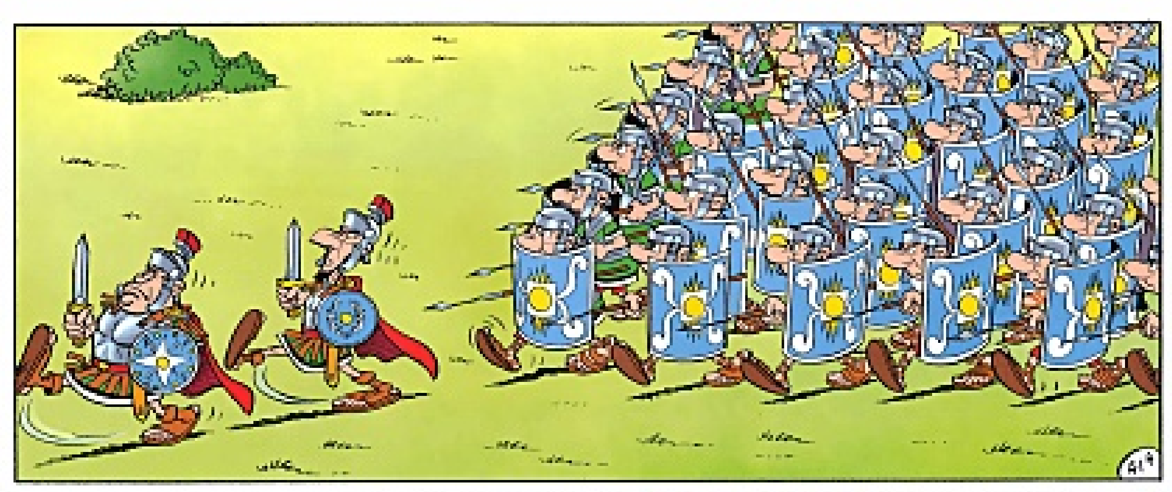

POCO DESPUÉS...
¡LEGIONARIOS! ¡VOY A CONDUCIROS HACIA UNA VICTORIA TAN SEGURA COMO GLORIOSA! ¡EN MARCHA!
BUENO...

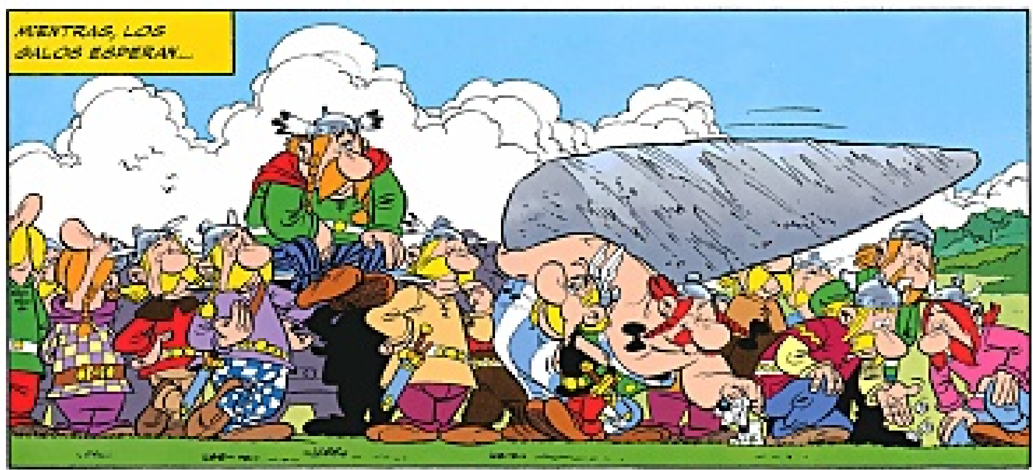

¡OH, CENTURIÓN! ¡NO ES QUE SEAMOS PESIMISTAS, PERO CADA VEZ QUE ATACAMOS A ESOS SALVAJES, EMPIEZAN A REÍRSE Y SOLO LES SERVIMOS DE PITORREO!


¡HOY NO SE RÍEN, LEGIONARIO! ¡SU DRUIDA SE HA VUELTO LOCO Y NO TIENEN POCIÓN MÁGICA! ¡SOMOS CIEN CONTRA UNO!
¿NO TIENEN POCIÓN MÁGICA? ¿CIEN CONTRA UNO?


¡A POR LOS GALOS, CAMARADAS, POR JÚPITER!
¡ADELANTE, POR JUNO!
¡AH, MIS VALIENTES!


DIRIGIDA POR SUS JEFES, LA LEGIÓN ROMANA COMIENZA A EJECUTAR SUS IMPRESIONANTES MANIOBRAS...
¡FORMACIÓN EN *CUNEUS*!

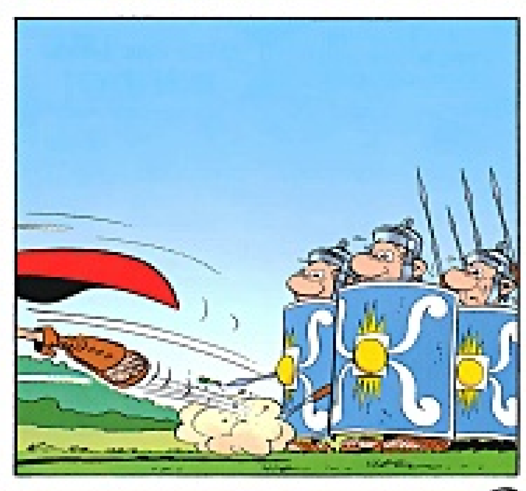



MIENTRAS, LOS GALOS ESPERAN...


DE PRONTO...
¡ALLÍ ABAJO HAY UNO QUE SE RÍE!
!


¡NO SE RÍE!
¡YO DIGO QUE SÍ SE RÍE!


¡TE VOY A DEMOSTRAR YO SI SE RÍE O NO SE RÍE!




¡PAF!
!!!


¡JA, JA, JA! ¡JA, JA, JA, JA!
?!


Y AHORA, AMIGOS, ¡ADELANTE!


LA TÁCTICA DE LOS GALOS, MUCHO MENOS ESPECTACULAR QUE LA DE LOS ROMANOS...
¡SIN EMPUJAR!
¡LOS CUATRO DE LA IZQUIERDA SON MÍOS!
¿DESDE CUÁNDO?
¡DEJAD PASAR! ¡YA OS PELEARÉIS MÁS TARDE!
¡JO, JO! ¡JE, JE! ¡JO, JO!
¡AH, YA TENÍA GANAS!

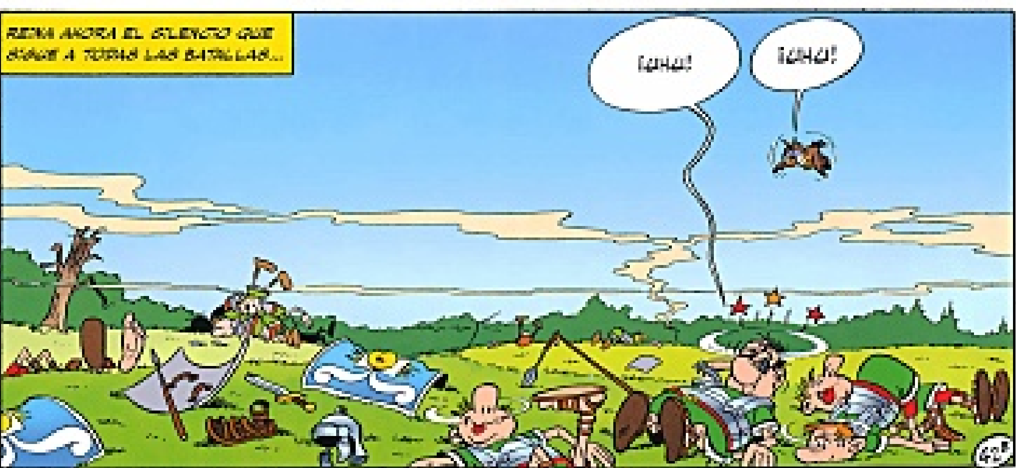

...RESULTA, SIN EMBARGO, MUCHO MÁS EFICAZ!
¿CÓMO?
¡JO, JO! ¡JE, JE! ¡JO, JO!
¡AH, YA TENÍA GANAS!
¡ME RINDO!
¡BONG! ¡BONG! ¡BONG!
¡BANG! ¡BING!
¡PAF!
¡GRRRRRR!
¡CRAAC!


¡UY, UY, UY! ME PARECE QUE SERÁ MEJOR ALEJARSE...
DIGO QUE ¡ME RIN-DO!
¿CÓMO?
¡BONG! ¡BONG! ¡BONG!


¡BAONG!


BAJO EL MANDO DE SUS JEFES, LA LEGIÓN ROMANA ENSAYA UNA NUEVA MANIOBRA, ¡LA DE LA HUIDA VELOZ!
¡TENDRÁS NOTICIAS MÍAS, LADINUS! ¡RECORDARÉ TUS CONSEJOS!
¡BING! ¡BANG! ¡BONG!


¡ALTO! ¡LA BATALLA HA TERMINADO!
¿YA? PERO ¡SI APENAS HEMOS COMENZADO!


REINA AHORA EL SILENCIO QUE SIGUE A TODAS LAS BATALLAS...
¡UHU!
¡UHU!

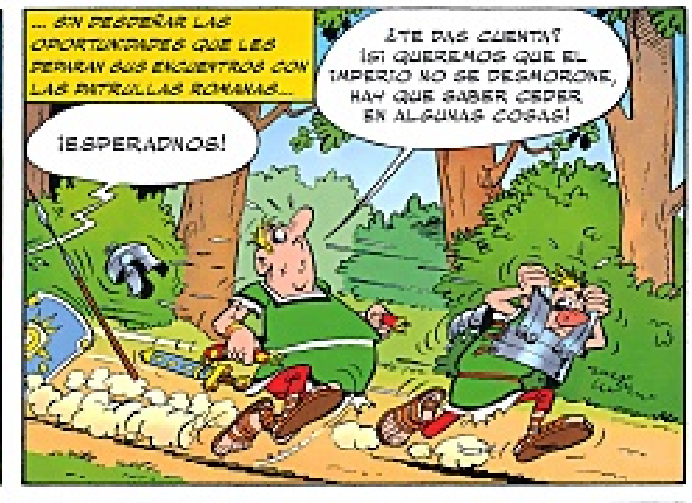

¿ES ESTE TU MENHIR, OBÉLIX?
¿SI? ¡VAYA! DEBÍ DE PERDERLO DURANTE LA BATALLA...
¡HAY ALGUIEN DEBAJO!


?
PERO ¡SI ES PRORROMÁNIX!
¿SEÑOR?


PRORROMÁNIX, LA LEY ME AUTORIZA A TOMAR EL MANDO DE TU TRIBU Y TRATARTE COMO PRISIONERO, PERO ¡PREFIERO SER GENEROSO!


¡TE DEJO PARTIR LIBRE CON TU PUEBLO! ¡ÚNICAMENTE TE PIDO QUE NO OLVIDES QUE ERES GALO Y QUE NO DEBES SERVIR A LOS ROMANOS! ¡MÁRCHATE!
¿ADÓNDE, SEÑOR?
¡VIVA ABRARACÚRCIX! ¡VIVA LA GALIA!


LA VIDA HA CAMBIADO EN LA ALDEA DE SEÑOR. SUS HABITANTES HAN REENCONTRADO SU CIVILIZACIÓN TRADICIONAL Y VUELVEN A SER JUERGUISTAS, TRAGONES, VOCINGLEROS...


... SIN DESDEÑAR LAS OPORTUNIDADES QUE LES DEPARAN SUS ENCUENTROS CON LAS PATRULLAS ROMANAS...
¡ESPERADNOS!
¿TE DAS CUENTA? ¡SI QUEREMOS QUE EL IMPERIO NO SE DESMORONE, HAY QUE SABER CEDER EN ALGUNAS COSAS!


EN CUANTO A PRORROMÁNIX, SE HA CONVERTIDO EN EL JEFE MÁS EDUCADO DE TODA LA GALIA. QUIZÁ SE DEBE A ESTO LA FAMA DE AMABLES DE QUE GOZAN LOS GALOS EN TODO EL MUNDO...
SEÑOR...
¡SALUD, JEFE!


AMNÉSIX, EL BUEN DRUIDA, CASI CURADO DEL «MENHIRAZO», REEMPRENDE SUS CONSULTAS...
CONSULTA


... QUE, CON LIGERAS INNOVACIONES, CONTINÚAN TENIENDO EL MISMO ÉXITO QUE ANTES.
CONSULTA


Y EN SU ALDEA, NUESTROS AMIGOS VUELVEN A LA VIDA DE SIEMPRE...
¡Y PARA FESTEJAR NUESTRA VICTORIA SOBRE LOS ROMANOS, VAMOS A CELEBRAR UN BANQUETE!
¡VIVA ABRARACÚRCIX, NUESTRO JEFE!
PERO...
¡NO!


¿SABES, ASTÉRIX? EL DRUIDA AMNÉSIX QUIZÁ TUVIERA RAZÓN...
¿CÓMO?


SI NO TENGO CUIDADO, ENGORDARÉ... VOY A PONERME A RÉGIMEN...
?


SOLO COMERÉ ESTAS TOSTADITAS, QUIZÁ CON ALGUNA OTRA COSITA...
!


¿OTRA COSITA? ¿QUÉ OTRA COSITA?

¡UN JABALÍ, POR TUTATIS!
¡JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA!
FIN DEL EPISODIO

# ¿LOS HAS LEÍDO?



## LAS AVENTURAS DE ASTÉRIX EL GALO

1 ASTÉRIX EL GALO
2 LA HOZ DE ORO
3 ASTÉRIX Y LOS GODOS
4 ASTÉRIX GLADIADOR
5 LA VUELTA A LA GALIA DE ASTÉRIX
6 ASTÉRIX Y CLEOPATRA
7 EL COMBATE DE LOS JEFES
8 ASTÉRIX EN BRETAÑA
9 ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS
10 ASTÉRIX LEGIONARIO
11 EL ESCUDO ARVERNO
12 ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS
13 ASTÉRIX Y EL CALDERO
14 ASTÉRIX EN HISPANIA
15 LA CIZAÑA
16 ASTÉRIX EN HELVECIA
17 LA RESIDENCIA DE LOS DIOSES
18 LOS LAURELES DEL CÉSAR
19 EL ADIVINO
20 ASTÉRIX EN CÓRCEGA
21 EL REGALO DEL CÉSAR
22 LA GRAN TRAVESÍA
23 OBÉLIX Y COMPAÑÍA
24 ASTÉRIX EN BÉLGICA
25 LA GRAN ZANJA
26 LA ODISEA DE ASTÉRIX
27 EL HIJO DE ASTÉRIX
28 ASTÉRIX EN LA INDIA
29 ASTÉRIX, LA ROSA Y LA ESPADA
30 EL MAL TRAGO DE OBÉLIX
31 ASTÉRIX Y LATRAVIATA
32 ASTÉRIX Y LO NUNCA VISTO
33 ¡EL CIELO SE NOS CAE ENCIMA!
34 EL ANIVERSARIO DE ASTÉRIX Y OBÉLIX - EL LIBRO DE ORO

## ÁLBUMES ESPECIALES

ASTÉRIX EN AMÉRICA
EL GOLPE DE MENHIR
LA SORPRESA DEL CÉSAR
ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - LIBRO DE PEGATINAS
ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - CUENTO DE LA PELÍCULA
ASTÉRIX Y SUS AMIGOS
ASTÉRIX EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS - ÁLBUM DE LA PELÍCULA
HOMENAJE A GOSCINNY
HOMENAJE A UDERZO
CÓMO OBÉLIX SE CAYÓ EN LA MARMITA DEL DRUIDA CUANDO ERA PEQUEÑO
LAS DOCE PRUEBAS DE ASTÉRIX - ÁLBUM DE LA PELÍCULA
BUSCA Y ENCUENTRA A... ASTÉRIX
BUSCA Y ENCUENTRA A... IDEAFIX


EL MUNDO
DE EL COMBATE DE LOS JEFES
MAR DEL NORTE
ATLÁNTICO
AMÉRICA
DEL SUR
EUR
MAR
MAR TIRREN
ME
ÁFRICA
N
E



ASIA
ASIA
MAR BÁLTICO
O P A
MAR ADRIÁTICO
E R R Á N E O
Latin
Valenciano
Franconio
Muniqués
Bajo franconio




# La Gran Colección

## Títulos publicados



UDERZO


7303178
ISBN: 978-84-216-8730-7
9 788421 687307

